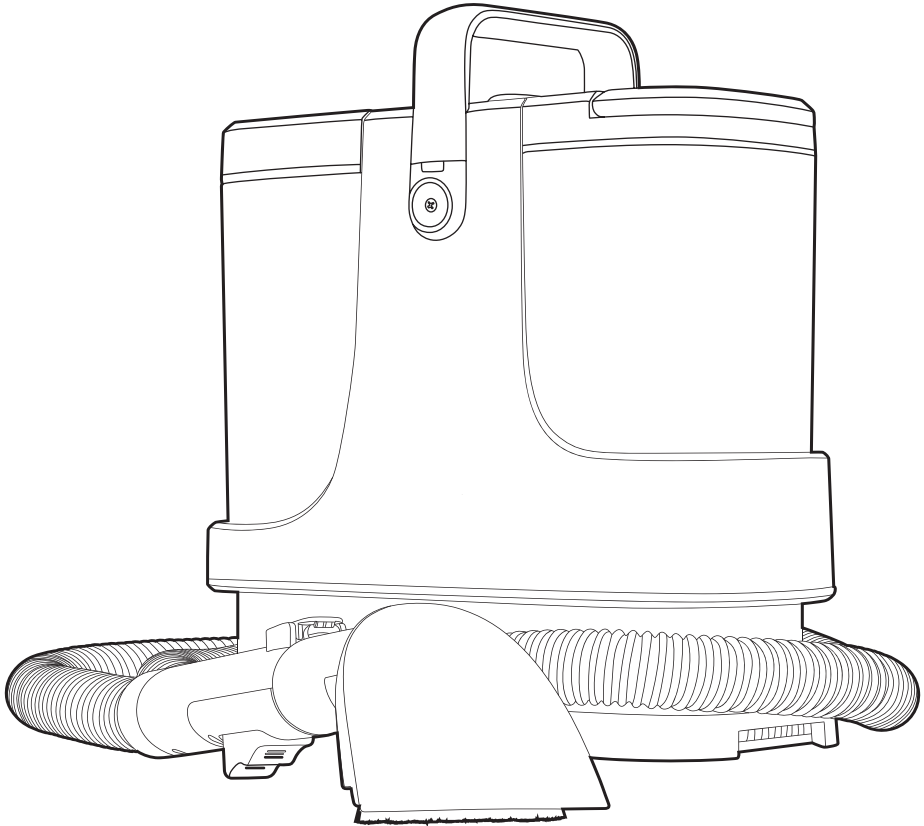


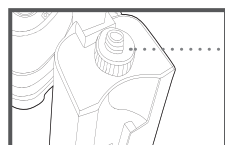
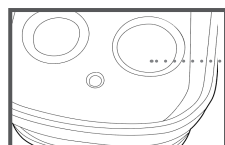
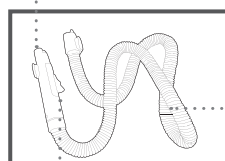
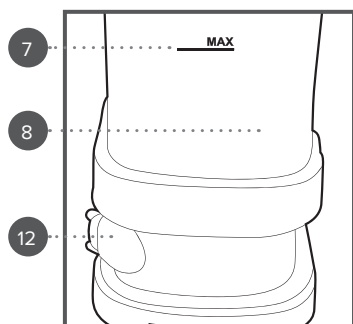
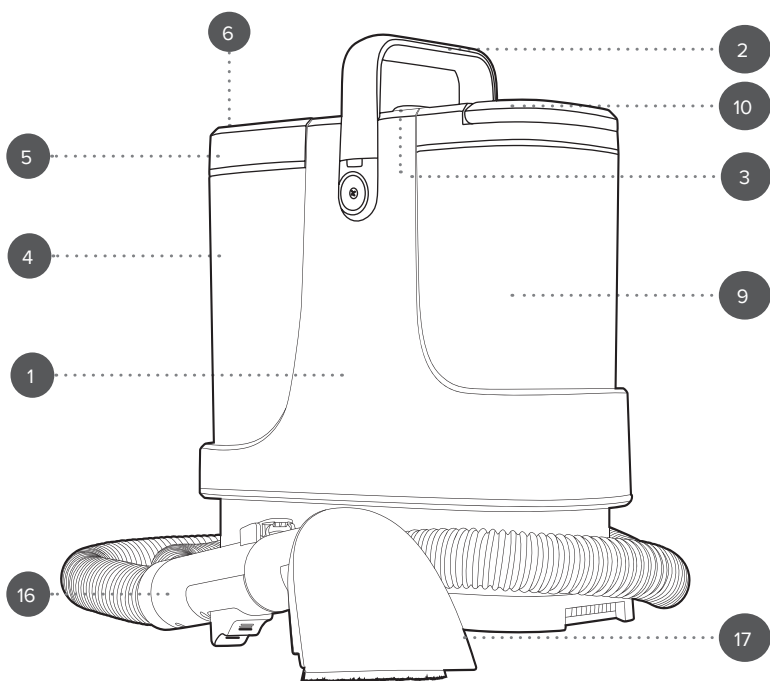
User manual

Spot cleaner



To register for your extended guarantee, scan the QR code or visit guarantee.upplc.com/beldray and register your product within 30 days of purchase. For any further queries, visit www.beldray.com.

beldray[®]
Est.1872



- EN |** Description of parts
1. Spot cleaner main unit
 2. Handle
 3. Power button
 4. Dirty water tank
 5. Dirty water tank lid
 6. Lid release button
 7. Dirty water tank max. fill line
 8. Dirty water tank max. fill float
 9. Clean water tank
 10. Clean water tank handle
 11. Clean water tank valve
 12. Hose connector
 13. Hose
 14. Spray trigger
 15. Spray nozzle
 16. Brush attachment
 17. Removable brush cover
 18. Dirty water tank filter sponge

- FR |** Description des pièces
1. Unité principale du détacheur
 2. Poignée
 3. Bouton d'alimentation
 4. Réservoir d'eau sale
 5. Couvercle du réservoir d'eau sale
 6. Bouton de déverrouillage du couvercle
 7. Niveau maximal de remplissage du réservoir d'eau sale
 8. Flotteur de niveau maximal du réservoir d'eau sale
 9. Réservoir d'eau propre
 10. Poignée du réservoir d'eau propre
 11. Soupape du réservoir d'eau propre
 12. Raccord de tuyau
 13. Tuyau
 14. Gâchette de pulvérisation
 15. Buse de pulvérisation
 16. Accessoire de brosse
 17. Couvercle amovible de la brosse
 18. Éponge du filtre du réservoir d'eau sale

- NL |** Beschrijving van de onderdelen
1. Haupteinheit des Flecken reinigers
 2. Griff
 3. Ein-/Ausschalter
 4. Schmutzwassertank
 5. Deckel des Schmutzwassertanks
 6. Deckelentriegelungstaste
 7. Maximale Füllstandslinie des Schmutzwassertanks
 8. Maximaler Füllstandsschwimmer (Schmutzwassertank)
 9. Frischwassertank
 10. Tragegriff des Frischwassertanks
 11. Ventil des Frischwassertanks
 12. Schlauchanschluss
 13. Schlauch
 14. Sprühhebel
 15. Sprühdüse
 16. Bürstenaufsatz
 17. Abnehmbare Bürstenabdeckung
 18. Filter-Schwamm des Schmutzwassertanks

- DE |** Beschreibung der Bauteile
1. Vleckenreiniger- hoofdeenheid
 2. Handgreep
 3. Aan/uit-knop
 4. Vuilwatertank
 5. Deksel van de vuilwatertank
 6. Dekselontgrendelknop
 7. Maximale vulstreep vuilwatertank
 8. Maximale vulvlotter vuilwatertank
 9. Schoonwatertank
 10. Handgreep van de schoonwatertank
 11. Ventiel van de schoonwatertank
 12. Slangaansluiting
 13. Slang
 14. Spuithendel
 15. Sproei kop
 16. Borstel opzetstuk
 17. Afneembare borstelkap
 18. Filterspons van de vuilwatertank

- ES |** Descripción de las piezas
1. Unidad principal del limpiador de manchas
 2. Asa
 3. Botón de encendido
 4. Depósito de agua sucia
 5. Tapa del depósito de agua sucia
 6. Botón de liberación de la tapa
 7. Línea de llenado máximo del depósito de agua sucia
 8. Flotador de llenado máximo del depósito de agua sucia
 9. Depósito de agua limpia
 10. Asa del depósito de agua limpia
 11. Válvula del depósito de agua limpia
 12. Conector de la manguera
 13. Manguera
 14. Gatillo de pulverización
 15. Boquilla de pulverización
 16. Accesorio de cepillo
 17. Cubierta extraíble del cepillo
 18. Esponja del filtro del depósito de agua sucia

- PT |** Descrição dos componentes
1. Unidade principal do removedor de nódoas
 2. Pega
 3. Botão de ligar/desligar
 4. Depósito de águas sujas
 5. Tampa do depósito de águas sujas
 6. Botão de libertação da tampa
 7. Marca de enchimento máximo do depósito de águas sujas
 8. Boia de enchimento máximo do depósito de águas sujas
 9. Depósito de água limpa
 10. Pega do depósito de água limpa
 11. Válvula do depósito de água limpa
 12. Ligaçao da mangueira
 13. Mangueira
 14. Gatilho de pulverização
 15. Bico pulverizador
 16. Acessório de escova
 17. Tampa amovível da escova
 18. Esponja do filtro do depósito de águas sujas

- IT |** Descrizione delle parti
1. Unità principale del pulitore per macchie
 2. Manico
 3. Pulsante di accensione
 4. Serbatoio dell'acqua sporca
 5. Coperchio del serbatoio dell'acqua sporca
 6. Pulsante di apertura del coperchio
 7. Linea di massimo riempimento del serbatoio dell'acqua sporca
 8. Galleggiante del livello massimo del serbatoio dell'acqua sporca
 9. Serbatoio dell'acqua pulita
 10. Manico del serbatoio dell'acqua pulita
 11. Valvola del serbatoio dell'acqua pulita
 12. Attacco del tubo
 13. Tubo
 14. Grilletto di erogazione
 15. Ugello spray
 16. Accessorio spazzola
 17. Coperchio rimovibile della spazzola
 18. Spugna del filtro del serbatoio dell'acqua sporca

- PL |** Opis elementów
1. Główna jednostka czyszczarki do plam
 2. Uchwyt
 3. Przycisk zasilania
 4. Zbiornik na brudną wodę
 5. Pokrywa zbiornika na brudną wodę
 6. Przycisk zwalniający pokrywę
 7. Maksymalny poziom napełnienia zbiornika na brudną wodę
 8. Pływak maksymalnego poziomu napełnienia zbiornika na brudną wodę
 9. Zbiornik na czystą wodę
 10. Uchwyt zbiornika na czystą wodę
 11. Zawór zbiornika na czystą wodę
 12. Złącze węża
 13. Wąż
 14. Spust spryskiwacza
 15. Dysza spryskiwacza
 16. Nasadka z szczotką
 17. Zdejmowana osłona szczotki
 18. Gąbka filtra zbiornika na brudną wodę

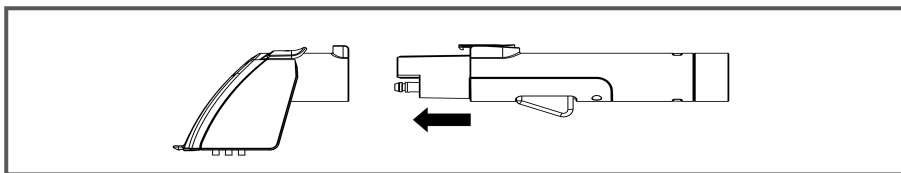


Fig. 1

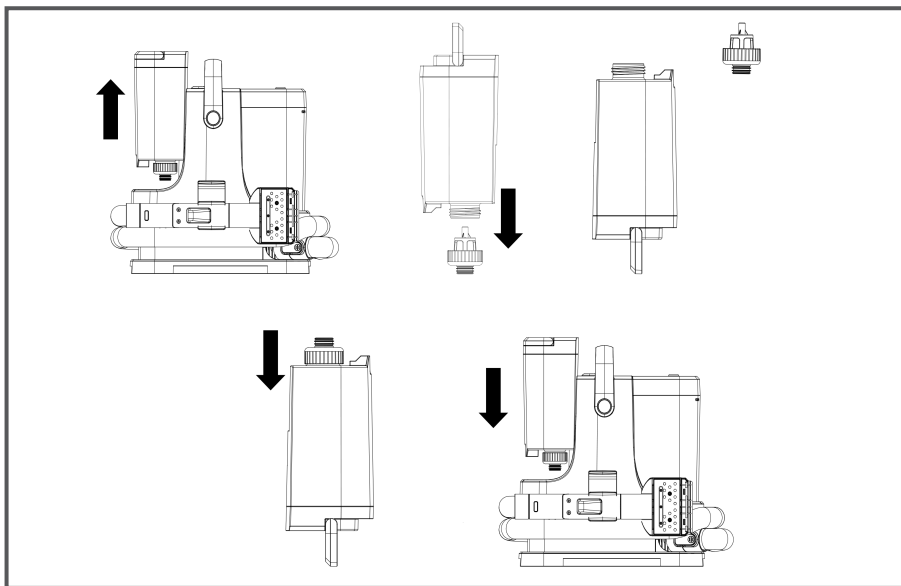


Fig. 2

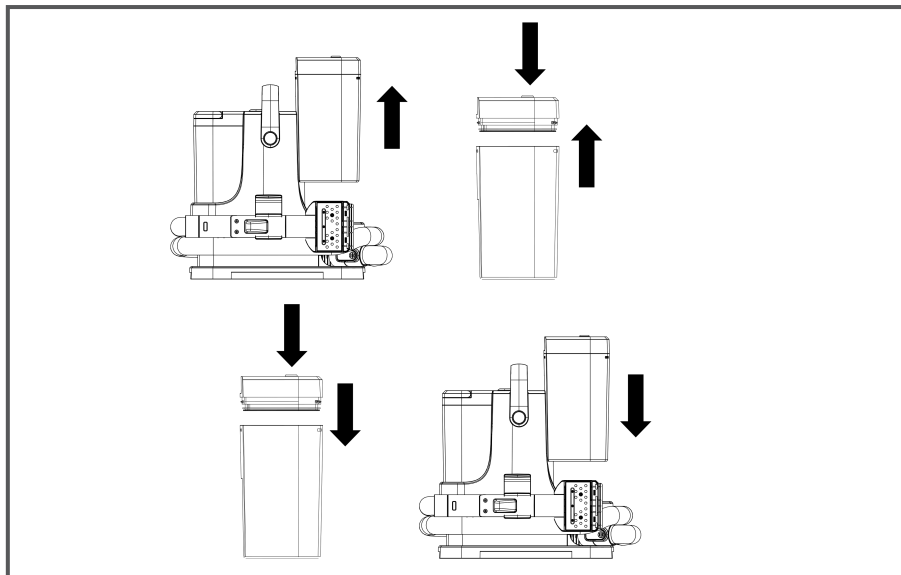


Fig. 3

EN | Please retain instructions for future reference.

Dos and don'ts



Always consult the furniture or carpet manufacturer prior to using the spot cleaner to clean surfaces.
Empty the dirty water tank after each use to maintain optimum performance of the spot cleaner.
Fill the clean water tank following the guidelines of the chosen detergent manufacturer.
Ensure the removable brush cover is fixed into place securely, prior to turning on the spot cleaner.



Do not use the spot cleaner to vacuum oil, smoke or steam.
Do not vacuum sharp objects, paper or general debris.
Never cover or block the exhaust vents.
Never allow the dirty water tank to exceed the max. fill line.

Care and maintenance

Before attempting any cleaning or maintenance, always switch off and unplug the spot cleaner from the mains power supply.
Drain any remaining water from the clean and dirty water tanks.

Wipe the spot cleaner with a soft, damp cloth and dry thoroughly.

Do not use harsh or abrasive cleaning detergents or scourers.

Ensure that the brush attachment and hose are free from any blockages, dirt or debris.

Instructions for use

Assembling the spot cleaner

STEP 1: Switch off and unplug the spot cleaner from the mains power supply before fitting any parts onto the spot cleaner main unit.

STEP 2: Attach the hose to the spot cleaner main unit by inserting the end of the hose into the hose connector and secure it by pushing until it clicks into place.

STEP 3: Slide the brush attachment onto the spray nozzle of the hose and secure it by pushing until it clicks into place.

STEP 4: Attach the brush cover by sliding it onto the brush attachment until it clicks into place. See 'Fig. 1'.



NOTE: Ensure all parts are securely attached.

Mixing a cleaning solution

Always consult the upholstery/carpet manufacturer's guidelines prior to using the spot cleaner on surfaces.
It is recommended to use a low-foaming cleaning solution recommended for spot cleaners with this product.

STEP 1: Pre-dilute the cleaning solution following the guidelines on the detergent bottle.

STEP 2: Test the solution on a discrete area prior to cleaning. This will ensure that the cleaning solution will not cause the colours to bleed in the area being cleaned. To do this, dampen a white cloth with the cleaning solution and warm water. On a small hidden area of the carpet, gently rub the surface.

Wait for approx. 10 minutes then check for colour bleeding. If the cloth remains clean, the cleaning solution can be used on the tested surface.



CAUTION: The use of cleaning formulas which contain lemon, pine oil, vinegar or bleach may damage the spot cleaner and void the warranty. Chemical spot cleaners or solvent-based soil removers should also not be used.

Filling the clean water tank

STEP 1: Remove the clean water tank by lifting up and away from the spot cleaner main unit using the clean water tank handle. See 'Fig. 2'.

STEP 2: Open the clean water tank by unscrewing the clean water tank valve. Fill the clean water tank with warm water (max. 40 °C) or diluted detergent (following the manufacturer's guidelines).

STEP 3: Close the clean water tank by screwing the clean water tank valve closed, then replace the clean water tank into the spot cleaner main unit. The flat edge of the water tank should align with the flat edge of the spot cleaner main unit.



NOTE: Do not use the spot cleaner without the water tanks in position.



CAUTION: Do not attempt to remove/replace the water tank whilst the spot cleaner is turned on. Do not press the spray trigger if the clean water tank is empty.



WARNING: Do not use any foaming or disinfectant solution with the spot cleaner, as this could cause damage.

Using the spot cleaner

STEP 1: Vacuum or sweep the area to be cleaned; the spot cleaner is not designed to pick up debris.

STEP 2: Assemble the spot cleaner following the instructions in the section entitled '**Assembling the spot cleaner**'.

STEP 3: Fill the clean water tank following the instructions in the section entitled '**Filling the clean water tank**'.

STEP 4: Place the spot cleaner on a flat, stable surface close to the affected area before plugging in and switching on the spot cleaner at the mains power supply.

STEP 5: Turn on the spot cleaner by pressing the power button.

STEP 6: Point the brush attachment at the stain and press the spray trigger to pre-treat the carpet. It is recommended to allow the detergent solution to soak into the surface for approx. 5 minutes prior to cleaning commencing.

STEP 7: Move the brush attachment backwards and forwards over the affected area to work the cleaning solution into the surface.

STEP 8: Pull the brush attachment backwards over the area to remove the dirty solution from the carpet. Repeat this process as many times as necessary.

STEP 9: Once finished, press the power button to turn off the spot cleaner, then switch off and unplug from the mains power supply.



NOTE: The surface to be cleaned can be pre-treated with detergent multiple times if necessary. For best cleaning results, use the spot cleaner immediately after the surface has been stained or a spill has occurred.



CAUTION: The surface may be damp after the spot cleaner has been used. Allow to dry completely before walking on the surface.



WARNING: Do not allow the spray to come into contact with the eyes or face. Failure to do so may result in injury. Do not allow the dirty water tank to exceed the dirty water tank max. fill mark; this will cause the max. fill float to activate and the spot cleaner suction to cut off.

Emptying the dirty water tank

STEP 1: Ensure the spot cleaner is switched off and unplugged from the mains power supply.

STEP 2: Lift the dirty water tank by pulling up and away from the spot cleaner main unit. See '**Fig. 3**'.

STEP 3: Open the dirty water tank by pressing the lid release button and lifting the lid up and away from the dirty water tank.

STEP 4: Empty the dirty water into a sink and rinse the dirty water tank under clean water.

STEP 5: Allow to dry thoroughly before replacing the dirty water tank into the spot cleaner main unit. The flat edge of the dirty water tank should align with the flat edge of the spot cleaner main unit.



NOTE: It is recommended to empty the dirty water tank after every use to maintain optimum performance and to prevent the build-up of undesirable odours.

Max. fill safety float

If the liquid in the dirty water tank exceeds the max. fill mark, the max. fill float in the dirty water tank will stop the suction of the spot cleaner. This will cause the motor to work at a higher speed which will be audibly different to regular use and this can cause the spot cleaner to stop suctioning. At this point, the spot cleaner should be switched off and the dirty water tank emptied following the instructions in the section entitled '**Emptying the dirty water tank**'. After this, it is safe to resume.

Cleaning the spot cleaner

The brush cover on the spot cleaner can be removed for easy cleaning of any dirt or debris.

STEP 1: Remove the brush attachment from the hose. Press the circular button at the base of the brush cover and slide it away from the brush attachment.

STEP 2: Wash the brush cover in warm, soapy water and allow to dry thoroughly.

STEP 3: Replace the brush cover by sliding the cover on top of the brush attachment until it clicks into place.



NOTE: Ensure the spray hose is free from any blockages or debris. The dirty water tank filter sponge should be cleaned regularly to ensure it remains free of blockages or debris. Replace the sponge as needed to maintain optimal performance.

Hints and tips

When cleaning an area, move the furniture away. If this is not possible, place aluminium foil under the legs of the furniture. This will prevent any wood finishes from becoming stained.

Stain removal varies with the type of stain, the time passed before removal and the carpet type/material. Heavily soiled areas may have to be pre-treated before using the spot cleaner.

For best cleaning results, use a slow and steady forwards and backwards motion.

For multi-coloured carpets, test every colour to ensure that they do not bleed.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The spot cleaner will not suck up water.	The dirty water tank max. fill line has been exceeded.	Follow the instructions in the section entitled 'Emptying the dirty water tank' .
Solution is not dispensing from the hose.	The water tank is not fitted securely.	Follow the instructions in the section entitled 'Filling the clean water tank' .
The carpet is too wet.	Too much water/detergent has been used on the carpet.	Use less water/detergent on the carpet area. Run the spot cleaner over the carpet, without pressing the spray button, to vacuum excess water.
The spot cleaner is making an abnormal noise.	The hose is blocked.	Follow the instructions in the sections entitled 'Cleaning the spot cleaner' .
	The dirty water tank max. fill line has been exceeded.	Follow the instructions in the sections entitled 'Emptying the dirty water tank' .

Storage

Empty both water tanks before loosely wrapping the power cord and hose around the spot cleaner main unit.

Check that the spot cleaner is clean and dry before storing in a cool, dry place.

Specifications

Product code: BEL02158

Input: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Output: 450 W

Clean water tank capacity: 1 L

Dirty water tank capacity: 0.7 L

Waterproof level: IPX4

Power consumption (off mode): 0 W

FR | Conservez ces instructions pour toute consultation ultérieure.

À faire et à ne pas faire



Consultez toujours le fabricant de vos meubles ou de votre moquette avant d'utiliser le détacheur pour nettoyer les surfaces.

Videz le réservoir d'eau sale après chaque utilisation afin de garantir des performances optimales du détacheur.

Remplissez le réservoir d'eau propre en respectant les recommandations du fabricant du détergent choisi.

Assurez-vous que le couvercle amovible de la brosse est correctement fixé en place avant de mettre le détacheur sous tension.



N'utilisez pas le détacheur pour aspirer de l'huile, de la fumée ou de la vapeur.

N'aspirez pas d'objets tranchants, de papier ni de déchets divers.

Ne recouvrez ni ne bouchiez jamais les orifices d'évacuation.

Ne laissez jamais le réservoir d'eau sale dépasser le niveau maximal de remplissage.

Entretien et maintenance

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, éteignez toujours le détacheur et débranchez-le de la prise secteur.

Videz toute l'eau restante des réservoirs d'eau propre et d'eau sale.

Nettoyez le détacheur avec un chiffon doux et humide, puis séchez-le soigneusement.

N'utilisez pas de détergents agressifs ou abrasifs, ni de tampons à récurer.
Assurez-vous que l'accessoire de brosse et le tuyau ne contiennent ni obstruction, ni saleté, ni débris.

Instructions d'utilisation

Assemblage du détacheur

ÉTAPE 1 : Éteignez le détacheur et débranchez-le de la prise secteur avant d'installer toute pièce sur l'unité principale du détacheur.

ÉTAPE 2 : Fixez le tuyau sur l'unité principale du détacheur en insérant l'extrémité du tuyau dans le raccord de tuyau, puis poussez jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

ÉTAPE 3 : Faites glisser l'accessoire de brosse sur la buse de pulvérisation du tuyau et fixez-le en poussant jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

ÉTAPE 4 : Fixez le couvercle de la brosse en le faisant glisser sur l'accessoire de brosse jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Voir « **Fig. 1** ».



REMARQUE : Vérifiez que toutes les pièces sont correctement fixées.

Préparation de la solution de nettoyage

Consultez toujours les recommandations du fabricant de vos tissus d'ameublement ou de votre moquette avant d'utiliser le détacheur sur les surfaces.

Il est recommandé d'utiliser une solution de nettoyage à faible formation de mousse, recommandée pour les détacheurs, avec ce produit.

ÉTAPE 1 : Prédiluez la solution de nettoyage en suivant les recommandations figurant sur le flacon du détergent.

ÉTAPE 2 : Testez la solution sur une zone discrète avant de nettoyer. Cela permet de s'assurer que la solution de nettoyage n'entraîne pas de décoloration ou de migration des couleurs sur la surface traitée. Pour ce faire, humidifiez un chiffon blanc avec la solution de nettoyage et de l'eau tiède. Sur une petite zone cachée de la moquette, frottez délicatement la surface.

Attendez environ 10 minutes, puis vérifiez s'il y a migration des couleurs. Si aucune trace de couleur n'apparaît sur le chiffon, la solution de nettoyage peut être utilisée sur la zone testée.



ATTENTION : L'utilisation de formules de nettoyage contenant du citron, de l'huile de pin, du vinaigre ou de l'eau de Javel peut endommager le détacheur et annuler la garantie. N'utilisez pas non plus de détachants chimiques ni de détachants à base de solvant.

Remplissage du réservoir d'eau propre

ÉTAPE 1 : Retirez le réservoir d'eau propre en le soulevant à l'aide de la poignée du réservoir d'eau propre et en l'éloignant de l'unité principale du détacheur. Voir « **Fig. 2** ».

ÉTAPE 2 : Ouvrez le réservoir d'eau propre en dévissant la soupape du réservoir d'eau propre. Remplissez le réservoir d'eau propre avec de l'eau tiède (max. 40 °C) ou un détergent dilué (en respectant les recommandations du fabricant).

ÉTAPE 3 : Refermez le réservoir d'eau propre en revissant la soupape du réservoir, puis remettez le réservoir d'eau propre dans l'unité principale du détacheur. Le bord plat du réservoir doit être aligné avec le bord plat de l'unité principale du détacheur.



REMARQUE : N'utilisez pas le détacheur sans que les réservoirs soient correctement mis en place.



ATTENTION : Ne tentez jamais de retirer ou de remettre le réservoir d'eau lorsque le détacheur est en marche. N'appuyez pas sur la gâchette de pulvérisation si le réservoir d'eau propre est vide.



AVERTISSEMENT : N'utilisez aucune solution moussante ou désinfectante avec le détacheur, car cela pourrait l'endommager.

Utilisation du détacheur

ÉTAPE 1 : Passez l'aspirateur ou balayez la zone à nettoyer ; le détacheur n'est pas conçu pour ramasser les débris.

ÉTAPE 2 : Assemblez le détacheur en suivant les instructions de la section intitulée « **Assemblage du détacheur** ».

ÉTAPE 3 : Remplissez le réservoir d'eau propre en suivant les instructions de la section intitulée « **Remplissage du réservoir d'eau propre** ».

ÉTAPE 4 : Placez le détacheur sur une surface plane et stable, à proximité de la zone à traiter, avant de le brancher et de le mettre sous tension.

ÉTAPE 5 : Mettez le détacheur sous tension en appuyant sur le bouton d'alimentation.

ÉTAPE 6 : Orientez l'accessoire de brosse vers la tache et appuyez sur la gâchette de pulvérisation pour prétraiter la moquette. Il est recommandé de laisser la solution détergente imprégner la surface pendant environ 5 minutes avant de commencer le nettoyage.

ÉTAPE 7 : Faites passer l'accessoire de brosse d'avant en arrière sur la zone concernée afin de bien faire pénétrer la solution de nettoyage dans la surface.

ÉTAPE 8 : Faites glisser l'accessoire de brosse en arrière sur la zone afin d'aspirer la solution souillée hors de la moquette. Répétez cette opération autant de fois que nécessaire.

ÉTAPE 9 : Une fois l'opération terminée, appuyez sur le bouton d'alimentation pour éteindre le détacheur, puis mettez-le hors tension et débranchez-le de la prise secteur.



REMARQUE : La surface à nettoyer peut être prétraitée plusieurs fois avec du détergent si nécessaire. Pour un résultat optimal, utilisez le détacheur immédiatement après qu'une tache soit apparue ou qu'un liquide ait été renversé sur la surface.



ATTENTION : La surface peut rester humide après l'utilisation du détacheur. Laissez-la sécher complètement avant d'y marcher.



AVERTISSEMENT : Évitez tout contact du jet avec les yeux ou le visage. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures. Ne laissez pas le réservoir d'eau sale dépasser le niveau maximal de remplissage ; cela déclenche l'activation du flotteur de niveau maximal et coupe la succion du détacheur.

Vidange du réservoir d'eau sale

ÉTAPE 1 : Vérifiez que le détacheur est éteint et débranché de la prise secteur.

ÉTAPE 2 : Retirez le réservoir d'eau sale en le soulevant et en l'éloignant de l'unité principale du détacheur. Voir « **Fig. 3** ».

ÉTAPE 3 : Ouvrez le réservoir d'eau sale en appuyant sur le bouton de déverrouillage du couvercle, puis soulevez le couvercle et éloignez-le du réservoir d'eau sale.

ÉTAPE 4 : Videz l'eau sale dans un évier, puis rincez le réservoir d'eau sale à l'eau claire.

ÉTAPE 5 : Laissez sécher complètement avant de remettre le réservoir d'eau sale dans l'unité principale du détacheur. Le bord plat du réservoir d'eau sale doit être aligné avec le bord plat de l'unité principale du détacheur.



REMARQUE : Il est recommandé de vider le réservoir d'eau sale après chaque utilisation afin de garantir des performances optimales et d'éviter la formation de mauvaises odeurs.

Flotteur de sécurité de niveau maximal

Si le niveau de liquide dans le réservoir d'eau sale dépasse le repère de remplissage maximal, le flotteur de niveau maximal du réservoir interrompra la succion du détacheur. Le moteur fonctionnera alors à une vitesse supérieure, produisant un bruit nettement différent de l'utilisation normale, et la succion peut s'arrêter. À ce stade, il convient de mettre le détacheur à l'arrêt et de vider le réservoir d'eau sale en suivant les instructions de la section intitulée « **Vidange du réservoir d'eau sale** ». Une fois cette opération effectuée, vous pouvez reprendre l'utilisation du détacheur en toute sécurité.

Nettoyage du détacheur

Le couvercle de la brosse du détacheur est amovible afin de faciliter le nettoyage des saletés ou des débris.

ÉTAPE 1 : Retirez l'accessoire de brosse du tuyau. Appuyez sur le bouton circulaire situé à la base du couvercle de la brosse, puis faites glisser ce dernier pour l'éloigner de l'accessoire de brosse.

ÉTAPE 2 : Lavez le couvercle de la brosse à l'eau tiède savonneuse et laissez-le sécher complètement.

ÉTAPE 3 : Remettez le couvercle de la brosse en le faisant glisser sur l'accessoire de brosse jusqu'à ce qu'il s'enclenche.



REMARQUE : Assurez-vous que le tuyau de pulvérisation ne présente aucune obstruction ni débris. L'éponge du filtre du réservoir d'eau sale doit être nettoyée régulièrement pour rester exempte de blocages ou de débris. Remplacez l'éponge si nécessaire afin de garantir des performances optimales.

Conseils et astuces

Lors du nettoyage d'une zone, déplacez les meubles. Si cela n'est pas possible, placez une feuille d'aluminium sous les pieds des meubles. Cela évitera que les finitions en bois ne se tachent.

L'élimination des taches dépend du type de tache, du temps écoulé avant l'intervention et du type ou matériau de moquette. Les zones très encrassées peuvent nécessiter un prétraitement avant d'utiliser le détacheur.

Pour un résultat de nettoyage optimal, effectuez des mouvements lents et réguliers d'avant en arrière.

Pour les moquettes multicolores, testez chaque couleur afin de vérifier que les couleurs ne déteignent pas.

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le détacheur n'aspire plus l'eau.	Le niveau maximal de remplissage du réservoir d'eau sale a été dépassé.	Suivez les instructions de la section intitulée « Vidange du réservoir d'eau sale ».
La solution ne s'écoule pas par le tuyau.	Le réservoir d'eau n'est pas correctement installé.	Suivez les instructions de la section intitulée « Remplissage du réservoir d'eau propre ».

Problème	Cause possible	Solution
La moquette est trop humide.	Trop d'eau ou de détergent a été utilisé sur la moquette.	Utilisez moins d'eau ou de détergent sur la zone de moquette. Passez le détacheur sur la moquette sans appuyer sur la gâchette de pulvérisation afin d'aspirer l'excès d'eau.
Le détacheur émet un bruit anormal.	Le tuyau est obstrué.	Suivez les instructions des sections intitulées « Nettoyage du détacheur ».
	Le niveau maximal de remplissage du réservoir d'eau sale a été dépassé.	Suivez les instructions des sections intitulées « Vidange du réservoir d'eau sale ».

Stockage

Videz les deux réservoirs d'eau avant d'enrouler sans serrer le cordon d'alimentation et le tuyau autour de l'unité principale du détacheur.

Vérifiez que le détacheur est propre et sec avant de le ranger dans un endroit frais et sec.

Caractéristiques

Code produit : BEL02158

Alimentation : 220–240 V ~ 50–60 Hz

Puissance de sortie : 450 W

Capacité du réservoir d'eau propre : 1 L

Capacité du réservoir d'eau sale : 0,7 L

Niveau d'étanchéité : IPX4

Consommation (mode arrêt) : 0 W

NL | Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.

Wat wel en niet te doen



Raadpleeg altijd de fabrikant van uw meubels of tapijt voordat u de vlekkenreiniger gebruikt om oppervlakken te reinigen.
Leeg de vuilwatertank na elk gebruik om de optimale prestaties van de vlekkenreiniger te waarborgen.
Vul de schoonwatertank volgens de richtlijnen van de gekozen reinigingsmiddelenfabrikant.
Zorg ervoor dat de afneembare borstelkap stevig is bevestigd voordat u de vlekkenreiniger inschakelt.



Gebruik de vlekkenreiniger niet om olie, rook of stoom op te zuigen.
Zuig geen scherpe voorwerpen, papier of ander algemeen vuil op.
Blokkeer of bedek de uitblaasopeningen nooit.
Laat de vuilwatertank nooit verder vullen dan tot aan de maximale vulstreep.

Onderhoud en verzorging

Schakel de vlekkenreiniger altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u begint met reinigen of onderhoud.

Leeg eventueel achtergebleven water uit zowel de schoonwatertank als de vuilwatertank.

Maak de vlekkenreiniger schoon met een zachte, vochtige doek en droog deze grondig af.

Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen of schuurmaterialen.

Controleer of het borstelopzetstuk en de slang vrij zijn van verstoppingen, vuil of ander afval.

Instructies voor gebruik

De vlekkenreiniger monteren

STAP 1: Schakel de vlekkenreiniger uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderdelen op de vlekkenreiniger-hoofdeenheid bevestigt.

STAP 2: Bevestig de slang aan de vlekkenreiniger-hoofdeenheid door het uiteinde van de slang in de slangaansluiting te steken en zet deze vast door te duwen tot deze vastklikt.

STAP 3: Schuif het borstelopzetstuk op de sproeikop van de slang en zet het vast door te duwen tot deze vastklikt.

STAP 4: Bevestig de borstelkap door deze op het borstelopzetstuk te schuiven tot deze vastklikt. Zie „Fig. 1”.



OPMERKING: Controleer of alle onderdelen stevig zijn bevestigd.

Een reinigingsoplossing aanmaken

Raadpleeg altijd de richtlijnen van de bekledings- of tapijtfabrikant voordat u de vlekkenreiniger op oppervlakken gebruikt. Gebruik voor dit product bij voorkeur een laagschuimende reinigingsoplossing die geschikt is voor vlekkenreinigers.

STAP 1: Verdun de reinigingsoplossing vooraf volgens de aanwijzingen op de fles van het reinigingsmiddel.

STAP 2: Test de oplossing eerst op een onopvallende plek voordat u begint met reinigen. Zo weet u zeker dat de reinigingsoplossing geen kleurdoorloop veroorzaakt op het te behandelen oppervlak. Maak hiervoor een witte doek vochtig met de reinigingsoplossing en warm water. Wrijf voorzichtig over een klein, uit het zicht gelegen deel van het tapijt.

Wacht ongeveer 10 minuten en controleer vervolgens op kleurafgifte. Als de doek schoon blijft, kan de reinigingsoplossing op het geteste oppervlak worden gebruikt.



WAARSCHUWING: Het gebruik van reinigingsmiddelen die citroen, pijnboomolie, azijn of bleekmiddel bevatten, kan de vlekkenreiniger beschadigen en de garantie doen vervallen. Gebruik ook geen chemische vlekkenreinigers of vuilverwijderaars op basis van oplosmiddel.

De schoonwatertank vullen

STAP 1: Verwijder de schoonwatertank door deze met de handgreep van de schoonwatertank omhoog te tillen en van de vlekkenreiniger-hoofdeenheid af te nemen. Zie „Fig. 2”.

STAP 2: Open de schoonwatertank door het ventiel van de schoonwatertank los te draaien. Vul de schoonwatertank met warm water (max. 40 °C) of verdund reinigingsmiddel volgens de richtlijnen van de fabrikant.

STAP 3: Sluit de schoonwatertank door het ventiel van de schoonwatertank dicht te draaien en plaats de tank vervolgens terug in de vlekkenreiniger-hoofdeenheid. Zorg ervoor dat de vlakke zijde van de tank uitgelijnd is met de vlakke zijde van de vlekkenreiniger-hoofdeenheid.



OPMERKING: Gebruik de vlekkenreiniger niet zonder dat de schoonwatertank en vuilwatertank op hun plaats zitten.



LET OP: Probeer de watertank niet te verwijderen of te plaatsen terwijl de vlekkenreiniger is ingeschakeld. Druk de spuithendel niet in als de schoonwatertank leeg is.



WAARSCHUWING: Gebruik geen schuimende of desinfecterende reinigingsoplossing in combinatie met de vlekkenreiniger, omdat dit schade kan veroorzaken.

De vlekkenreiniger gebruiken

STAP 1: Stofzuig of veeg het te reinigen gebied; de vlekkenreiniger is niet bedoeld om vuil of losse deeltjes op te nemen.

STAP 2: Monteer de vlekkenreiniger volgens de instructies in de sectie „De vlekkenreiniger monteren”.

STAP 3: Vul de schoonwatertank volgens de instructies in de sectie „De schoonwatertank vullen”.

STAP 4: Plaats de vlekkenreiniger op een vlakke, stabiele ondergrond dicht bij het te behandelen gebied voordat u de stekker in het stopcontact steekt en de vlekkenreiniger inschakelt.

STAP 5: Schakel de vlekkenreiniger in door op de aan/uit-knop te drukken.

STAP 6: Richt het borstelopzetstuk op de vlek en druk op de spuithendel om het tapijt voor te behandelen. Het is aan te raden om de reinigingsoplossing ongeveer 5 minuten in het oppervlak te laten trekken voordat u begint met reinigen.

STAP 7: Beweeg het borstelopzetstuk heen en weer over het getroffen gebied om de reinigingsoplossing in het oppervlak te verwerken.

STAP 8: Trek het borstelopzetstuk achterwaarts over het gebied om de vuile oplossing uit het tapijt te verwijderen. Herhaal dit proces zo vaak als nodig is.

STAP 9: Na afloop drukt u op de aan/uit-knop om de vlekkenreiniger uit te schakelen en trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.



OPMERKING: Het te reinigen oppervlak kan indien nodig meerdere keren met reinigingsmiddel worden voorbehandeld. Voor het beste reinigingsresultaat gebruikt u de vlekkenreiniger direct nadat het oppervlak is bevlekt of er een morsing heeft plaatsgevonden.



LET OP: Het oppervlak kan na gebruik van de vlekkenreiniger vochtig zijn. Laat het volledig drogen voordat u het oppervlak betreedt.



WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat de spray niet in contact komt met de ogen of het gezicht. Het niet naleven hiervan kan letsel veroorzaken. Laat de vuilwatertank niet verder vullen dan tot aan de maximale vulstreep van de vuilwatertank; hierdoor wordt de maximale vulvloter van de vuilwatertank geactiveerd en schakelt de zuigkracht van de vlekkenreiniger uit.

De vuilwatertank legen

STAP 1: Zorg ervoor dat de vlekkenreiniger is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd.

STAP 2: Til de vuilwatertank omhoog en trek deze van de vlekkenreiniger-hoofdeenheid af. Zie „Fig. 3”.

STAP 3: Open de vuilwatertank door op de dekselontgrendelknop te drukken en til vervolgens de deksel omhoog en van de vuilwatertank af.

STAP 4: Giet het vuile water in een gootsteen en spoel de vuilwatertank af met schoon water.

STAP 5: Laat de vuilwatertank volledig drogen voordat u deze terugplaatst in de vlekkenreiniger-hoofdeenheid. Zorg ervoor dat de vlakke zijde van de vuilwatertank uitgelijnd is met de vlakke zijde van de vlekkenreiniger-hoofdeenheid.



OPMERKING: Het wordt aanbevolen de vuilwatertank na elk gebruik te legen om optimale prestaties te behouden en de vorming van ongewenste geuren te voorkomen.

Maximale vulvlotter

Als het vloeistofniveau in de vuilwatertank boven de maximale vulstreep uitkomt, zal de maximale vulvlotter in de vuilwatertank de zuigkracht van de vlekkenreiniger automatisch uitschakelen. De motor zal hierdoor hoorbaar anders klinken en sneller draaien dan normaal, waardoor de vlekkenreiniger geen zuigkracht meer heeft. Schakel in dit geval de vlekkenreiniger uit en leeg de vuilwatertank volgens de instructies in de sectie „De vuilwatertank legen”. Daarna kunt u het apparaat weer veilig gebruiken.

De vlekkenreiniger schoonmaken

De borstelkap van de vlekkenreiniger kan worden verwijderd voor eenvoudige reiniging van vuil of ander afval.

STAP 1: Verwijder het borstelopzetstuk van de slang. Druk op de ronde knop aan de onderzijde van de borstelkap en schuif de borstelkap van het borstelopzetstuk af.

STAP 2: Reinig de borstelkap in warm water met zeep en laat deze volledig drogen.

STAP 3: Plaats de borstelkap terug door deze over het borstelopzetstuk te schuiven tot deze vastklikt.



OPMERKING: Controleer of de sprayslang vrij is van verstoppingen of vuil. De filterspons van de vuilwatertank moet regelmatig worden gereinigd om ervoor te zorgen dat deze vrij blijft van verstoppingen of vuil. Vervang de spons indien nodig om de optimale prestaties te behouden.

Adviezen en tips

Verplaats het meubilair wanneer u een oppervlak gaat reinigen. Is dit niet mogelijk, plaats dan aluminiumfolie onder de poten van het meubilair. Dit voorkomt dat houten afwerkingen bevuild raken.

Het verwijderen van vlekken hangt af van het soort vlek, de tijd tussen het ontstaan en het verwijderen, en het type tapijt of het materiaal. Sterk vervuilde plekken moeten mogelijk eerst voorbehandeld worden voordat u de vlekkenreiniger gebruikt.

Voor het beste reinigingsresultaat beweegt u langzaam en gelijkmatig vooruit en achteruit.

Test bij meerkleurige tapijten elke afzonderlijke kleur om te controleren of er geen kleurdoorloop optreedt.

Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De vlekkenreiniger zuigt geen water op.	De maximale vulstreep van de vuilwatertank is overschreden.	Volg de instructies in de sectie „De vuilwatertank legen”.
Er komt geen reinigungsoplossing uit de slang.	De watertank is niet goed bevestigd.	Volg de instructies in de sectie „De schoonwatertank vullen”.
Het tapijt is te nat.	Er is te veel water of reinigungsmiddel op het tapijt gebruikt.	Gebruik minder water of reinigungsmiddel op het tapijt. Ga met de vlekkenreiniger over het tapijt zonder de spuithendel in te drukken, om overtollig water op te zuigen.
De vlekkenreiniger maakt een abnormaal geluid.	De slang is verstopt.	Volg de instructies in de secties „De vlekkenreiniger schoonmaken”.
	De maximale vulstreep van de vuilwatertank is overschreden.	Volg de instructies in de secties „De vuilwatertank legen”.

Opslag

Leeg beide watertanks voordat u het stroomsnoer en de slang losjes om de vlekkenreiniger-hoofdeenheid wikkelt.

Controleer of de vlekkenreiniger schoon en droog is voordat u deze opbergt op een koele, droge plek.

Specificaties

Productcode: BEL02158

Ingang: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Uitgang: 450 W

Inhoud schoonwatertank: 1 l

Inhoud vuilwatertank: 0,7 l

Waterdichtheidsklasse: IPX4

Stroomverbruik (uitgeschakeld): 0 W

DE | Bitte bewahren Sie diese Anleitung für zukünftige Nachschlagezwecke auf.

Was man tun und lassen sollte



Konsultieren Sie vor der Verwendung des Fleckenreinigers zur Reinigung von Oberflächen stets den Möbel- oder Teppichhersteller.

Leeren Sie den Schmutzwassertank nach jedem Gebrauch, um die optimale Leistungsfähigkeit des Fleckenreinigers aufrechtzuerhalten.

Füllen Sie den Frischwassertank gemäß den Vorgaben des verwendeten Reinigungsmittelherstellers.

Stellen Sie sicher, dass die abnehmbare Bürstenabdeckung vor dem Einschalten des Fleckenreinigers sicher befestigt ist.



Verwenden Sie den Fleckenreiniger nicht zum Aufsaugen von Öl, Rauch oder Dampf.

Saugen Sie keine scharfen Gegenstände, Papier oder sonstigen Schmutz auf.

Niemals die Abluftöffnungen abdecken oder blockieren.

Der Schmutzwassertank darf niemals über die maximale Füllstandslinie gefüllt werden.

Pflege und Wartung

Schalten Sie den Fleckenreiniger stets aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen. Lassen Sie restliches Wasser aus dem Frisch- und Schmutzwassertank ab.

Wischen Sie den Fleckenreiniger mit einem weichen, feuchten Tuch ab und trocknen Sie ihn anschließend gründlich.

Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel oder Scheuerschwämme.

Stellen Sie sicher, dass der Bürstenaufsatz und der Schlauch frei von Verstopfungen, Schmutz oder Rückständen sind.

Gebrauchsanweisung

Zusammenbau des Fleckenreinigers

SCHRITT 1: Schalten Sie den Fleckenreiniger aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie irgendwelche Teile an der Haupteinheit des Fleckenreinigers anbringen.

SCHRITT 2: Befestigen Sie den Schlauch an der Haupteinheit des Fleckenreinigers, indem Sie das Schlauchende in den Schlauchanschluss einführen und durch Drücken sichern, bis er hörbar einrastet.

SCHRITT 3: Schieben Sie den Bürstenaufsatz auf die Sprühdüse des Schlauchs und sichern Sie ihn durch Drücken, bis er hörbar einrastet.

SCHRITT 4: Bringen Sie die Bürstenabdeckung an, indem Sie sie auf den Bürstenaufsatz schieben, bis sie hörbar einrastet. Siehe „Fig. 1“.



HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass alle Teile sicher befestigt sind.

Anmischen der Reinigungslösung

Konsultieren Sie stets die Hinweise des Polster- oder Teppichherstellers, bevor Sie den Fleckenreiniger auf Oberflächen verwenden. Es wird empfohlen, für dieses Gerät eine für Fleckenreiniger geeignete, schaumarme Reinigungslösung zu verwenden.

SCHRITT 1: Verdünnen Sie die Reinigungslösung gemäß den Angaben auf der Reinigungsmittelflasche vor.

SCHRITT 2: Testen Sie die Reinigungslösung vor der eigentlichen Anwendung an einer unauffälligen Stelle. So stellen Sie sicher, dass die Farben im zu reinigenden Bereich nicht verlaufen. Befeuchten Sie dazu ein weißes Tuch mit der Reinigungslösung und warmem Wasser. Reiben Sie anschließend vorsichtig auf einer kleinen, verdeckten Stelle des Teppichs über die Oberfläche. Warten Sie etwa 10 Minuten und prüfen Sie dann, ob Farbausblutungen auftreten. Bleibt das Tuch sauber, kann die Reinigungslösung auf der getesteten Fläche angewendet werden.



VORSICHT: Die Verwendung von Reinigungsmitteln, die Zitrone, Kiefernöl, Essig oder Bleichmittel enthalten, kann den Fleckenreiniger beschädigen und zum Erlöschen der Garantie führen. Auch chemische Fleckenentferner oder Lösungsmittelbasierte Reinigungsmittel dürfen nicht verwendet werden.

Auffüllen des Frischwassertanks

SCHRITT 1: Nehmen Sie den Frischwassertank heraus, indem Sie ihn mit dem Tragegriff aus der Haupteinheit des Fleckenreinigers nach oben wegheben. Siehe „Fig. 2“.

SCHRITT 2: Öffnen Sie den Frischwassertank, indem Sie das Ventil des Frischwassertanks abschrauben. Füllen Sie den Frischwassertank mit warmem Wasser (max. 40 °C) oder mit verdünntem Reinigungsmittel gemäß den Vorgaben des Herstellers.

SCHRITT 3: Verschließen Sie den Frischwassertank, indem Sie das Ventil des Frischwassertanks wieder festschrauben. Setzen Sie anschließend den Frischwassertank zurück in die Haupteinheit des Fleckenreinigers ein. Die flache Seite des Wassertanks muss dabei mit der flachen Seite der Haupteinheit des Fleckenreinigers übereinstimmen.



HINWEIS: Verwenden Sie den Fleckenreiniger nicht, wenn die Wassertanks nicht eingesetzt sind.



VORSICHT: Versuchen Sie nicht, den Wassertank zu entnehmen oder einzusetzen, während der Fleckenreiniger eingeschaltet ist. Drücken Sie den Sprühhebel nicht, wenn der Frischwassertank leer ist.



WARNUNG: Verwenden Sie keine schäumenden oder desinfizierenden Lösungen mit dem Fleckenreiniger, da dies zu Schäden führen kann.

Verwendung des Fleckenreinigers

SCHRITT 1: Saugen oder fegen Sie den zu reinigenden Bereich; der Fleckenreiniger ist nicht dafür ausgelegt, Rückstände aufzunehmen.

SCHRITT 2: Setzen Sie den Fleckenreiniger gemäß den Anweisungen im Abschnitt „**Zusammenbau des Fleckenreinigers**“ zusammen.

SCHRITT 3: Füllen Sie den Frischwassertank gemäß den Anweisungen im Abschnitt „**Auffüllen des Frischwassertanks**“.

SCHRITT 4: Stellen Sie den Fleckenreiniger auf eine ebene, stabile Fläche in der Nähe des betroffenen Bereichs, bevor Sie den Netzstecker einstecken und das Gerät am Stromnetz einschalten.

SCHRITT 5: Schalten Sie den Fleckenreiniger ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter drücken.

SCHRITT 6: Richten Sie den Bürstenaufsatz auf den Fleck und betätigen Sie den Sprühhebel, um den Teppich vorzubehandeln. Es wird empfohlen, die Reinigungsmittellösung etwa 5 Minuten in die Oberfläche einziehen zu lassen, bevor Sie mit der eigentlichen Reinigung beginnen.

SCHRITT 7: Bewegen Sie den Bürstenaufsatz vor und zurück über die betroffene Stelle, um die Reinigungslösung in die Oberfläche einzuarbeiten.

SCHRITT 8: Ziehen Sie den Bürstenaufsatz rückwärts über die Stelle, um die Schmutzlösung aus dem Teppich aufzunehmen. Wiederholen Sie diesen Vorgang so oft wie nötig.

SCHRITT 9: Wenn Sie fertig sind, drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um den Fleckenreiniger auszuschalten. Schalten Sie anschließend das Gerät am Stromnetz aus und ziehen Sie den Netzstecker.



HINWEIS: Die zu reinigende Fläche kann bei Bedarf mehrfach mit Reinigungsmittel vorbehandelt werden. Für ein optimales Reinigungsergebnis sollte der Fleckenreiniger unmittelbar nach dem Auftreten eines Flecks oder eines Verschüttens verwendet werden.



VORSICHT: Nach Gebrauch des Fleckenreinigers kann die Fläche feucht sein. Lassen Sie die Fläche vollständig trocknen, bevor Sie sie betreten.



WARNUNG: Vermeiden Sie den Kontakt des Sprühstrahls mit Augen oder Gesicht. Andernfalls kann es zu Verletzungen kommen. Der Schmutzwassertank darf nicht über die maximale Füllstandslinie gefüllt werden; andernfalls wird der maximale Füllstandsschwimmer aktiviert und die Saugleistung des Fleckenreinigers schaltet sich ab.

Entleeren des Schmutzwassertanks

SCHRITT 1: Stellen Sie sicher, dass der Fleckenreiniger ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

SCHRITT 2: Heben Sie den Schmutzwassertank an, indem Sie ihn nach oben aus der Haupteinheit des Fleckenreinigers herausziehen. Siehe „Fig. 3“.

SCHRITT 3: Öffnen Sie den Schmutzwassertank, indem Sie die Deckelentriegelungstaste drücken und den Deckel nach oben anheben und vom Schmutzwassertank entfernen.

SCHRITT 4: Entleeren Sie das Schmutzwasser in ein Waschbecken und spülen Sie den Schmutzwassertank unter klarem Wasser aus.

SCHRITT 5: Lassen Sie den Schmutzwassertank vollständig trocknen, bevor Sie ihn wieder in die Haupteinheit des Fleckenreinigers einsetzen. Die flache Seite des Schmutzwassertanks muss dabei mit der flachen Seite der Haupteinheit des Fleckenreinigers übereinstimmen.



HINWEIS: Es wird empfohlen, den Schmutzwassertank nach jedem Gebrauch zu entleeren, um die optimale Leistung aufrechtzuerhalten und die Bildung unangenehmer Gerüche zu verhindern.

Maximaler Füllstandsschwimmer

Wenn die Flüssigkeit im Schmutzwassertank über die maximale Füllstandslinie steigt, unterbricht der maximale Füllstandsschwimmer im Schmutzwassertank die Saugleistung des Fleckenreinigers. Dadurch läuft der Motor mit einer höheren Drehzahl, was sich im Geräusch deutlich von der normalen Nutzung unterscheidet; zudem kann es dazu führen, dass der Fleckenreiniger die Saugfunktion einstellt. Schalten Sie in diesem Fall den Fleckenreiniger aus und entleeren Sie den Schmutzwassertank gemäß den Anweisungen im Abschnitt **„Entleeren des Schmutzwassertanks“**. Danach kann das Gerät wieder sicher in Betrieb genommen werden.

Reinigung des Fleckenreinigers

Die Bürstenabdeckung am Fleckenreiniger lässt sich zur einfachen Reinigung von Schmutz oder Rückständen abnehmen.

SCHRITT 1: Entfernen Sie den Bürstenaufsatz vom Schlauch. Drücken Sie die runde Taste an der Unterseite der Bürstenabdeckung und schieben Sie diese vom Bürstenaufsatz weg.

SCHRITT 2: Reinigen Sie die Bürstenabdeckung in warmem Seifenwasser und lassen Sie sie vollständig trocknen.

SCHRITT 3: Bringen Sie die Bürstenabdeckung wieder an, indem Sie diese auf den Bürstenaufsatz schieben, bis sie hörbar einrastet.



HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass der Sprühschlauch frei von Verstopfungen oder Rückständen ist. Der Filterschwamm des Schmutzwassertanks sollte regelmäßig gereinigt werden, damit er frei von Blockierungen oder Ablagerungen bleibt. Ersetzen Sie den Schwamm bei Bedarf, um die optimale Leistung aufrechtzuerhalten.

Hinweise und Tipps

Räumen Sie beim Reinigen eines Bereichs die Möbel zur Seite. Falls dies nicht möglich ist, legen Sie Aluminiumfolie unter die Möbelfüße. So vermeiden Sie, dass Holzoberflächen Flecken bekommen.

Die Entfernung von Flecken hängt vom jeweiligen Flecktyp, der seit dem Auftreten vergangen ist und dem Teppichtyp bzw. -material ab. Stärker verschmutzte Bereiche müssen unter Umständen vor der Anwendung des Fleckenreinigers vorbehandelt werden.

Für optimale Reinigungsergebnisse führen Sie gleichmäßige, langsame Vorwärts- und Rückwärtsbewegungen aus.

Bei mehrfarbigen Teppichen sollten alle Farben einzeln getestet werden, um sicherzustellen, dass keine Ausblutungen auftreten.

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Fleckenreiniger saugt kein Wasser auf.	Die maximale Füllstandslinie des Schmutzwassertanks wurde überschritten.	Befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt „Entleeren des Schmutzwassertanks“ .
Aus dem Schlauch wird keine Reinigungslösung abgegeben.	Der Wassertank ist nicht richtig eingesetzt.	Befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt „Auffüllen des Frischwassertanks“ .
Der Teppich ist zu nass.	Es wurde zu viel Wasser bzw. Reinigungsmittel auf dem Teppich verwendet.	Verwenden Sie weniger Wasser bzw. Reinigungsmittel auf dem Teppich. Führen Sie den Fleckenreiniger über den Teppich, ohne den Sprühhebel zu betätigen, um überschüssiges Wasser abzusaugen.
Der Fleckenreiniger macht ungewöhnliche Geräusche.	Der Schlauch ist verstopft.	Befolgen Sie die Anweisungen in den Abschnitten „Reinigung des Fleckenreinigers“ .
	Die maximale Füllstandslinie des Schmutzwassertanks wurde überschritten.	Befolgen Sie die Anweisungen in den Abschnitten „Entleeren des Schmutzwassertanks“ .

Aufbewahrung

Leeren Sie beide Wassertanks, bevor Sie das Netzkabel und den Schlauch locker um die Haupteinheit des Fleckenreinigers wickeln. Vergewissern Sie sich, dass der Fleckenreiniger sauber und trocken ist, bevor Sie ihn an einem kühlen, trockenen Ort lagern.

Technische Daten

Produktcode: BEL02158

Eingang: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Leistung: 450 W

Fassungsvermögen des Frischwassertanks: 1 l

Fassungsvermögen des Schmutzwassertanks: 0,7 l

Schutzart: IPX4

Leistungsaufnahme (ausgeschaltet): 0 W

ES | Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

Recomendaciones y advertencias



Consulte siempre con el fabricante de los muebles o de la alfombra antes de utilizar el limpiador de manchas para limpiar las superficies.

Vacíe el depósito de agua sucia después de cada uso para mantener el rendimiento óptimo del limpiador de manchas.

Llene el depósito de agua limpia siguiendo las indicaciones del fabricante del detergente seleccionado.

Asegúrese de que la cubierta extraíble del cepillo esté bien colocada antes de encender el limpiador de manchas.



No utilice el limpiador de manchas para aspirar aceites, humo ni vapor.

No aspire objetos cortantes, papel ni residuos en general.

Nunca cubra ni obstruya las rejillas de ventilación de salida.

No permita nunca que el depósito de agua sucia sobrepase la línea de llenado máximo.

Cuidado y mantenimiento

Antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento, apague siempre el limpiador de manchas y desenchúfelo de la toma de corriente.

Vacíe el agua restante de los depósitos de agua limpia y sucia.

Limpie el limpiador de manchas con un paño suave y húmedo, y séquelo completamente.

No utilice detergentes de limpieza agresivos ni productos abrasivos o estropajos.

Compruebe que el accesorio de cepillo y la manguera estén libres de obstrucciones, suciedad o residuos.

Instrucciones de uso

Montaje del limpiador de manchas

PASO 1: Apague y desenchufe el limpiador de manchas de la red eléctrica antes de instalar cualquier pieza en la unidad principal.

PASO 2: Coloque la manguera en la unidad principal del limpiador de manchas insertando el extremo de la manguera en el conector de la manguera y asegúrela empujando hasta que encaje.

PASO 3: Deslice el accesorio de cepillo sobre la boquilla de pulverización de la manguera y asegúrelo empujando hasta que encaje en su sitio.

PASO 4: Coloque la cubierta del cepillo deslizándola sobre el accesorio de cepillo hasta que encaje en su sitio. Ver «Fig. 1».



NOTA: Asegúrese de que todas las piezas estén bien sujetas.

Preparación de la solución de limpieza

Consulte siempre las recomendaciones del fabricante de tapicerías o alfombras antes de utilizar el limpiador de manchas sobre las superficies.

Se recomienda utilizar una solución de limpieza de baja formación de espuma apta para limpiadores de manchas con este producto.

PASO 1: Pre-diluya la solución de limpieza siguiendo las indicaciones del envase del detergente.

PASO 2: Pruebe la solución en una zona poco visible antes de limpiar. Así comprobará que la solución de limpieza no produce corrimiento de color en la superficie tratada. Para ello, humedezca un paño blanco con la solución de limpieza y agua tibia.

Frote suavemente la superficie en un área pequeña y oculta de la alfombra.

Espere aproximadamente 10 minutos y compruebe si hay desprendimiento de color. Si el paño permanece limpio, puede utilizar la solución de limpieza en la superficie probada.



PRECAUCIÓN: El uso de fórmulas de limpieza que contengan limón, aceite de pino, vinagre o lejía puede dañar el limpiador de manchas y anular la garantía. Tampoco debe utilizarse limpiadores químicos de manchas ni quitamanchas a base de disolventes.

Llenado del depósito de agua limpia

PASO 1: Retire el depósito de agua limpia levantándolo y separándolo de la unidad principal del limpiador de manchas utilizando el asa del depósito de agua limpia. Ver «Fig. 2».

PASO 2: Abra el depósito de agua limpia desenroscando la válvula del depósito de agua limpia. Llene el depósito de agua limpia con agua tibia (máx. 40 °C) o detergente diluido (siguiendo las indicaciones del fabricante).

PASO 3: Cierre el depósito de agua limpia enroscando la válvula del depósito, y coloque nuevamente el depósito de agua limpia en la unidad principal del limpiador de manchas. El borde plano del depósito debe coincidir con el borde plano de la unidad principal del limpiador de manchas.



NOTA: No utilice el limpiador de manchas sin que los depósitos de agua estén colocados en su posición.



PRECAUCIÓN: No intente retirar ni colocar el depósito de agua mientras el limpiador de manchas esté encendido. No presione el gatillo de pulverización si el depósito de agua limpia está vacío.



ADVERTENCIA: No utilice ninguna solución espumante ni desinfectante con el limpiador de manchas, ya que esto podría causar daños.

Uso del limpiador de manchas

PASO 1: Aspire o barra la zona que va a limpiar; el limpiador de manchas no está diseñado para recoger residuos.

PASO 2: Monte el limpiador de manchas siguiendo las instrucciones indicadas en la sección titulada «**Montaje del limpiador de manchas**».

PASO 3: Llene el depósito de agua limpia siguiendo las instrucciones de la sección titulada «**Llenado del depósito de agua limpia**».

PASO 4: Coloque el limpiador de manchas sobre una superficie plana y estable, cerca de la zona afectada, antes de enchufarlo y encenderlo en la toma de corriente.

PASO 5: Encienda el limpiador de manchas pulsando el botón de encendido.

PASO 6: Dirija el accesorio de cepillo hacia la mancha y presione el gatillo de pulverización para pretratar la alfombra. Se recomienda dejar actuar la solución detergente sobre la superficie durante unos 5 minutos antes de iniciar la limpieza.

PASO 7: Mueva el accesorio de cepillo hacia adelante y hacia atrás sobre la zona afectada para trabajar la solución de limpieza en la superficie.

PASO 8: Pase el accesorio de cepillo hacia atrás sobre la zona para extraer la solución sucia de la alfombra. Repita este proceso tantas veces como sea necesario.

PASO 9: Al terminar, pulse el botón de encendido para apagar el limpiador de manchas, luego apague y desenchufe el aparato de la toma de corriente.



NOTA: Si es necesario, la superficie a limpiar puede pretratarse varias veces con detergente. Para obtener los mejores resultados de limpieza, utilice el limpiador de manchas inmediatamente después de que la superficie se manche o sufra un derrame.



PRECAUCIÓN: La superficie puede quedar húmeda tras el uso del limpiador de manchas. Espere a que se seque por completo antes de pisarla.



ADVERTENCIA: Evite que el pulverizado entre en contacto con los ojos o la cara. De no hacerlo, podría causar lesiones. No permita que el depósito de agua sucia sobrepase la marca de llenado máximo del depósito de agua sucia; esto activará el flotador de llenado máximo y se interrumpirá la succión del limpiador de manchas.

Vaciado del depósito de agua sucia

PASO 1: Verifique que el limpiador de manchas esté apagado y desenchufado de la red eléctrica.

PASO 2: Levante el depósito de agua sucia tirando hacia arriba y alejándolo de la unidad principal del limpiador de manchas. Ver «Fig. 3».

PASO 3: Abra el depósito de agua sucia presionando el botón de liberación de la tapa y levantando la tapa hacia arriba y separándola del depósito de agua sucia.

PASO 4: Vacíe el agua sucia en un fregadero y enjuague el depósito de agua sucia con agua limpia.

PASO 5: Deje secar completamente antes de volver a colocar el depósito de agua sucia en la unidad principal del limpiador de manchas. El borde plano del depósito de agua sucia debe coincidir con el borde plano de la unidad principal del limpiador de manchas.



NOTA: Se recomienda vaciar el depósito de agua sucia después de cada uso para mantener un rendimiento óptimo y evitar la aparición de olores indeseados.

Flotador de seguridad de llenado máximo

Si el líquido en el depósito de agua sucia supera la marca de llenado máximo, el flotador de llenado máximo en el depósito de agua sucia detendrá la succión del limpiador de manchas. Esto hará que el motor funcione a una velocidad mayor, lo que se notará por un cambio audible respecto al uso normal y puede provocar que el limpiador de manchas deje de succionar. En ese momento, apague el limpiador de manchas y vacíe el depósito de agua sucia siguiendo las instrucciones de la sección titulada «**Vaciado del depósito de agua sucia**». Después de esto, puede reanudar el uso con seguridad.

Limpieza del limpiador de manchas

La cubierta del cepillo del limpiador de manchas puede quitarse para facilitar la limpieza de suciedad o residuos.

PASO 1: Retire el accesorio de cepillo de la manguera. Presione el botón circular en la base de la cubierta del cepillo y deslícela para separarla del accesorio de cepillo.

PASO 2: Lave la cubierta del cepillo con agua tibia y jabón, y deje que se seque completamente.

PASO 3: Coloque nuevamente la cubierta del cepillo deslizándola sobre el accesorio de cepillo hasta que encaje en su sitio.



NOTA: Asegúrese de que la manguera de pulverización esté libre de obstrucciones o residuos. La esponja del filtro del depósito de agua sucia debe limpiarse regularmente para que no tenga obstrucciones ni residuos. Sustituya la esponja cuando sea necesario para mantener un rendimiento óptimo.

Consejos y sugerencias

Al limpiar una zona, aparte los muebles. Si esto no es posible, coloque papel de aluminio bajo las patas de los muebles. Esto evitará que los acabados de madera se manchen.

La eliminación de manchas depende del tipo de mancha, del tiempo transcurrido antes de tratarla y del tipo o material de la alfombra. Las zonas muy sucias pueden necesitar pretratamiento antes de utilizar el limpiador de manchas.

Para obtener los mejores resultados de limpieza, utilice un movimiento lento y constante hacia adelante y hacia atrás.

En las alfombras multicolores, pruebe cada color por separado para asegurarse de que no destiñan.

Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El limpiador de manchas no aspira el agua.	Se ha sobrepasado la línea de llenado máximo del depósito de agua sucia.	Siga las instrucciones de la sección titulada « Vaciado del depósito de agua sucia ».
La solución no sale por la manguera.	El depósito de agua no está correctamente colocado.	Siga las instrucciones de la sección titulada « Llenado del depósito de agua limpia ».
La alfombra está demasiado húmeda.	Se ha utilizado demasiada agua o detergente en la alfombra.	Utilice menos agua o detergente en la zona de la alfombra. Pase el limpiador de manchas por la alfombra, sin presionar el botón de pulverización, para aspirar el exceso de agua.
El limpiador de manchas emite un ruido anómalo.	La manguera está obstruida.	Siga las instrucciones de las secciones tituladas « Limpieza del limpiador de manchas ».
	Se ha sobrepasado la línea de llenado máximo del depósito de agua sucia.	Siga las instrucciones de las secciones tituladas « Vaciado del depósito de agua sucia ».

Almacenamiento

Vacíe ambos depósitos de agua antes de enrollar de forma holgada el cable de alimentación y la manguera alrededor de la unidad principal del limpiador de manchas.

Compruebe que el limpiador de manchas esté limpio y seco antes de guardarlo en un lugar fresco y seco.

Especificaciones

Código de producto: BEL02158

Entrada: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Potencia de salida: 450 W

Capacidad del depósito de agua limpia: 1 L

Capacidad del depósito de agua sucia: 0,7 L

Nivel de impermeabilidad: IPX4

Consumo de energía (modo apagado): 0 W

PT | Guarde estas instruções para futuras consultas.

O que fazer e o que não fazer



Consulte sempre o fabricante do mobiliário ou do carpete antes de utilizar o removedor de nódoas para limpar superfícies.

Esvazie o depósito de águas sujas após cada utilização para garantir o desempenho ideal do removedor de nódoas.

Encha o depósito de água limpa seguindo as instruções do fabricante do detergente selecionado.

Certifique-se de que a tampa amovível da escova está corretamente fixada antes de ligar o removedor de nódoas.



Não utilize o removedor de nódoas para aspirar óleo, fumo ou vapor.
Não aspire objetos cortantes, papel ou detritos em geral.
Nunca tape ou bloqueie as saídas de ventilação.
Nunca deixe que o depósito de águas sujas ultrapasse a marca de enchimento máximo.

Cuidados e manutenção

Antes de efetuar qualquer limpeza ou manutenção, desligue sempre o removedor de nódoas e retire a ficha da tomada elétrica. Esvazie toda a água residual dos depósitos de água limpa e de águas sujas. Limpe o removedor de nódoas com um pano macio e húmido e seque completamente. Não utilize detergentes de limpeza agressivos ou abrasivos, nem esfregões. Certifique-se de que o acessório de escova e a mangueira não apresentam quaisquer obstruções, sujidade ou detritos.

Instruções de utilização

Montagem do removedor de nódoas

PASSO 1: Desligue o removedor de nódoas e retire a ficha da tomada antes de instalar quaisquer componentes na unidade principal do removedor de nódoas.

PASSO 2: Encaixe a mangueira na unidade principal do removedor de nódoas, inserindo a extremidade da mangueira na ligação da mangueira e pressionando até ouvir um clique que indique que está fixa.

PASSO 3: Deslize o acessório de escova para o bico pulverizador da mangueira e fixe-o, pressionando até ouvir um clique que indique que está corretamente encaixado.

PASSO 4: Coloque a tampa da escova deslizando-a sobre o acessório de escova até ouvir um clique que indique que está fixa. Veja a «Fig. 1».



NOTA: Certifique-se de que todos os componentes estão devidamente fixos.

Preparação da solução de limpeza

Consulte sempre as instruções do fabricante dos estofos ou do carpete antes de utilizar o removedor de nódoas em superfícies. Recomenda-se a utilização de uma solução de limpeza de baixa formação de espuma, recomendada para removedores de nódoas, com este produto.

PASSO 1: Faça a pré-diluição da solução de limpeza seguindo as instruções indicadas no rótulo do detergente.

PASSO 2: Teste a solução numa área discreta antes de iniciar a limpeza. Isto garante que a solução de limpeza não provoca transferência de cor na zona a tratar. Para tal, humedezca um pano branco com a solução de limpeza e água morna. Numa pequena área escondida do carpete, esfregue suavemente a superfície.

Aguarde cerca de 10 minutos e verifique se há transferência de cor. Se o pano se mantiver limpo, a solução de limpeza pode ser utilizada na superfície testada.



ATENÇÃO: A utilização de soluções de limpeza que contenham limão, óleo de pinho, vinagre ou lixívia pode danificar o removedor de nódoas e anular a garantia. Não devem igualmente ser utilizados removedores de nódoas químicos ou produtos à base de solventes.

Enchimento do depósito de água limpa

PASSO 1: Retire o depósito de água limpa, levantando-o e afastando-o da unidade principal do removedor de nódoas, utilizando a pega do depósito de água limpa. Veja a «Fig. 2».

PASSO 2: Abra o depósito de água limpa desenroscando a válvula do depósito de água limpa. Encha o depósito de água limpa com água morna (máx. 40 °C) ou detergente diluído (de acordo com as instruções do fabricante).

PASSO 3: Feche o depósito de água limpa, enroscando a válvula do depósito, e volte a colocar o depósito de água limpa na unidade principal do removedor de nódoas. A aresta plana do depósito deve alinhar-se com a aresta plana da unidade principal do removedor de nódoas.



NOTA: Não utilize o removedor de nódoas sem que os depósitos de água estejam corretamente colocados.



ATENÇÃO: Não tente remover ou substituir o depósito de água enquanto o removedor de nódoas estiver ligado. Não pressione o gatilho de pulverização se o depósito de água limpa estiver vazio.



AVISO: Não utilize qualquer solução espumante ou desinfetante com o removedor de nódoas, pois poderá causar danos.

Utilização do removedor de nós

PASSO 1: Aspire ou varra a área a limpar; o removedor de nós não foi concebido para recolher detritos.

PASSO 2: Monte o removedor de nós seguindo as instruções indicadas na secção intitulada «**Montagem do removedor de nós**».

PASSO 3: Encha o depósito de água limpa seguindo as instruções indicadas na secção intitulada «**Enchimento do depósito de água limpa**».

PASSO 4: Coloque o removedor de nós numa superfície plana e estável, próxima da zona afetada, antes de ligar à tomada elétrica e ligar o equipamento.

PASSO 5: Ligue o removedor de nós pressionando o botão de ligar/desligar.

PASSO 6: Aponte o acessório de escova para a nódoa e pressione o gatilho de pulverização para pré-tratar o carpete. Recomenda-se deixar a solução de detergente atuar na superfície durante cerca de 5 minutos antes de iniciar a limpeza.

PASSO 7: Mova o acessório de escova para trás e para a frente sobre a zona afetada, friccionando a superfície para fazer penetrar a solução de limpeza.

PASSO 8: Puxe o acessório de escova para trás sobre a área a tratar para remover a solução suja do carpete. Repita este processo tantas vezes quantas forem necessárias.

PASSO 9: Quando terminar, pressione o botão de ligar/desligar para desligar o removedor de nós; de seguida, desligue-o da corrente elétrica e retire a ficha da tomada.



NOTA: Caso seja necessário, a superfície a limpar pode ser pré-tratada várias vezes com detergente. Para melhores resultados de limpeza, utilize o removedor de nós imediatamente após a ocorrência de uma mancha ou derrame.



ATENÇÃO: A superfície pode ficar húmida após a utilização do removedor de nós. Deixe secar completamente antes de pisar a superfície.



AVISO: Não permita que a pulverização entre em contacto com os olhos ou o rosto. O incumprimento desta indicação pode causar lesões. Não permita que o depósito de águas sujas ultrapasse a marca de enchimento máximo do depósito de águas sujas; isto fará com que a boia de enchimento máximo do depósito de águas sujas seja ativada automaticamente e a sucção do removedor de nós seja interrompida.

Esvaziamento do depósito de águas sujas

PASSO 1: Certifique-se de que o removedor de nós está desligado e com a ficha retirada da tomada elétrica.

PASSO 2: Levante o depósito de águas sujas puxando-o para cima e afastando-o da unidade principal do removedor de nós. Veja a «Fig. 3».

PASSO 3: Abra o depósito de águas sujas premindo o botão de libertação da tampa e levantando a tampa para cima e para fora do depósito de águas sujas.

PASSO 4: Deite a água suja num lavatório e enxague o depósito de águas sujas com água limpa.

PASSO 5: Deixe secar completamente antes de voltar a colocar o depósito de águas sujas na unidade principal do removedor de nós. A aresta plana do depósito de águas sujas deve alinhar-se com a aresta plana da unidade principal do removedor de nós.



NOTA: Recomenda-se que esvazie o depósito de águas sujas após cada utilização, de forma a garantir o melhor desempenho e evitar a formação de odores indesejáveis.

Boia de segurança do enchimento máximo

Se o nível de líquido no depósito de águas sujas ultrapassar a marca de enchimento máximo, a boia de enchimento máximo do depósito interrompe a sucção do removedor de nós. Esta situação faz com que o motor funcione a uma velocidade superior, emitindo um som diferente do habitual, e pode levar à interrupção da sucção. Nessa altura, deve desligar o removedor de nós e esvaziar o depósito de águas sujas de acordo com as instruções indicadas na secção «**Esvaziamento do depósito de águas sujas**». Após este procedimento, pode retomar a utilização em segurança.

Limpeza do removedor de nós

A tampa da escova do removedor de nós pode ser retirada para facilitar a limpeza de sujidade ou detritos.

PASSO 1: Retire o acessório de escova da mangueira. Prima o botão circular na base da tampa da escova e deslize-a para fora do acessório de escova.

PASSO 2: Lave a tampa da escova em água morna com sabão e deixe secar completamente.

PASSO 3: Volte a colocar a tampa da escova, deslizando-a sobre o acessório de escova até ouvir um clique que indique que está fixada.



NOTA: Certifique-se de que a mangueira de pulverização não apresenta obstruções nem detritos. A esponja do filtro do depósito de águas sujas deve ser limpa regularmente para garantir que se mantém livre de bloqueios ou detritos. Substitua a esponja sempre que necessário, para manter o desempenho ideal.

Sugestões e conselhos

Ao limpar uma área, afaste o mobiliário. Se tal não for possível, coloque folha de alumínio por baixo dos pés do mobiliário. Desta forma, evita que os acabamentos em madeira fiquem manchados.

A remoção de nódoas depende do tipo de nódoa, do tempo decorrido até à limpeza e do tipo ou material do carpete. Áreas muito sujas poderão necessitar de pré-tratamento antes da utilização do removedor de nódoas.

Para obter melhores resultados de limpeza, mova lentamente e de forma constante para a frente e para trás.

Em carpetes multicolores, teste cada cor individualmente para garantir que não ocorre transferência de cor.

Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
O removedor de nódoas não aspira água.	A marca de enchimento máximo do depósito de águas sujas foi ultrapassada.	Siga as instruções indicadas na secção intitulada « Esvaziamento do depósito de águas sujas ».
A solução não está a sair pela mangueira.	O depósito de água não está devidamente fixado.	Siga as instruções indicadas na secção intitulada « Enchimento do depósito de água limpa ».
O carpete está demasiado húmido.	Foi utilizada água ou detergente em excesso no carpete.	Utilize menos água/detergente na zona do carpete. Passe o removedor de nódoas sobre o carpete, sem pressionar o botão de pulverização, para aspirar o excesso de água.
O removedor de nódoas está a emitir um ruído anormal.	A mangueira está obstruída.	Siga as instruções indicadas nas secções intituladas « Limpeza do removedor de nódoas ».
	A marca de enchimento máximo do depósito de águas sujas foi ultrapassada.	Siga as instruções indicadas nas secções intituladas « Esvaziamento do depósito de águas sujas ».

Armazenamento

Esvazie ambos os depósitos de água antes de enrolar de forma solta o cabo de alimentação e a mangueira à volta da unidade principal do removedor de nódoas.

Verifique se o removedor de nódoas está limpo e seco antes de o guardar num local fresco e seco.

Especificações

Código do produto: BEL02158

Entrada: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Potência: 450 W

Capacidade do depósito de água limpa: 1 L

Capacidade do depósito de águas sujas: 0,7 L

Nível de proteção contra água: IPX4

Consumo de energia (modo desligado): 0 W

IT | Conservare le istruzioni per consultazione futura.

Cosa fare e cosa non fare



Consultare sempre il produttore dei mobili o dei tappeti prima di utilizzare il pulitore per macchie per la pulizia delle superfici.

Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca dopo ogni utilizzo per mantenere le prestazioni ottimali del pulitore per macchie.

Riempire il serbatoio dell'acqua pulita seguendo le istruzioni fornite dal produttore del detergente scelto. Assicurarsi che il coperchio rimovibile della spazzola sia fissato correttamente prima di accendere il pulitore per macchie.



Non utilizzare il pulitore per macchie per aspirare olio, fumo o vapore.

Non aspirare oggetti appuntiti, carta o residui generici.

Non coprire né ostruire mai le prese d'aria di scarico.

Non lasciare mai che il serbatoio dell'acqua sporca superi la linea di massimo riempimento.

Cura e manutenzione

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, spegnere sempre il pulitore per macchie e scollegarlo dalla rete elettrica.

Svuotare l'eventuale acqua residua dai serbatoi dell'acqua pulita e dell'acqua sporca.

Pulire il pulitore per macchie con un panno morbido e umido, quindi asciugare accuratamente.

Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi né materiali abrasivi come pagliette o spugne abrasive.

Assicurarsi che l'accessorio spazzola e il tubo siano privi di ostruzioni, sporco o residui.

Istruzioni per l'uso

Assemblaggio del pulitore per macchie

PASSO 1: Spegner e scollegare il pulitore per macchie dalla rete elettrica prima di montare qualsiasi parte sull'unità principale del pulitore per macchie.

PASSO 2: Collega il tubo all'unità principale del pulitore per macchie inserendo l'estremità del tubo nell'attacco del tubo e fissalo spingendo fino a sentire lo scatto.

PASSO 3: Inserire l'accessorio spazzola sull'ugello spray del tubo e fissarlo spingendo fino a sentire lo scatto.

PASSO 4: Fissare il coperchio della spazzola facendolo scorrere sull'accessorio spazzola fino a sentire lo scatto. Vedere la « Fig. 1 ».



NOTA: Assicurarsi che tutte le parti siano fissate saldamente.

Preparazione della soluzione detergente

Consultare sempre le indicazioni del produttore di tappezzerie o tappeti prima di utilizzare il pulitore per macchie sulle superfici. Si consiglia di utilizzare una soluzione detergente a bassa schiumosità, specifica per pulitori per macchie, con questo prodotto.

PASSO 1: Prediluire la soluzione detergente seguendo le istruzioni riportate sulla confezione del detergente.

PASSO 2: Prima della pulizia, testare la soluzione su una zona nascosta. In questo modo si verifica che la soluzione detergente non provochi scolorimento nell'area trattata. Per eseguire la prova, inumidire un panno bianco con la soluzione detergente e acqua tiepida. Su una piccola zona nascosta del tappeto, strofinare delicatamente la superficie.

Attendere circa 10 minuti, quindi verificare la presenza di scolorimento. Se il panno rimane pulito, la soluzione detergente può essere utilizzata sulla superficie testata.



ATTENZIONE: L'uso di detergenti contenenti limone, olio di pino, aceto o candeggina può danneggiare il pulitore per macchie e invalidare la garanzia. Non utilizzare inoltre smacchiatori chimici o prodotti smacchianti a base di solventi.

Riempimento del serbatoio dell'acqua pulita

PASSO 1: Rimuovere il serbatoio dell'acqua pulita sollevandolo e allontanandolo dall'unità principale del pulitore per macchie utilizzando il manico del serbatoio dell'acqua pulita. Vedere la « Fig. 2 ».

PASSO 2: Aprire il serbatoio dell'acqua pulita svitando la valvola del serbatoio dell'acqua pulita. Riempire il serbatoio con acqua tiepida (max 40 °C) oppure con detergente diluito, seguendo le indicazioni del produttore.

PASSO 3: Chiudere il serbatoio dell'acqua pulita avvitando la valvola del serbatoio, quindi riposizionare il serbatoio dell'acqua pulita nell'unità principale del pulitore per macchie. Il lato piatto del serbatoio deve essere allineato con il lato piatto dell'unità principale del pulitore per macchie.



NOTA: Non utilizzare il pulitore per macchie senza che i serbatoi dell'acqua siano in posizione.



ATTENZIONE: Non tentare di rimuovere o sostituire il serbatoio dell'acqua mentre il pulitore per macchie è acceso. Non premere il grilletto di erogazione se il serbatoio dell'acqua pulita è vuoto.



AVVERTENZA: Non utilizzare soluzioni schiumogene o disinfettanti con il pulitore per macchie, poiché ciò potrebbe causare danni.

Utilizzo del pulitore per macchie

PASSO 1: Aspirare o spazzare l'area da pulire; il pulitore per macchie non è progettato per raccogliere detriti.

PASSO 2: Assemblare il pulitore per macchie seguendo le istruzioni riportate nella sezione intitolata «Assemblaggio del pulitore per macchie».

PASSO 3: Riempire il serbatoio dell'acqua pulita seguendo le istruzioni riportate nella sezione intitolata «Riempimento del serbatoio dell'acqua pulita».

PASSO 4: Posizionare il pulitore per macchie su una superficie piana e stabile, vicino all'area da trattare, prima di collegarlo alla rete elettrica e accenderlo.

PASSO 5: Accendere il pulitore per macchie premendo il pulsante di accensione.

PASSO 6: Puntare l'accessorio spazzola sulla macchia e premere il grilletto di erogazione per pretrattare il tappeto. Si consiglia di lasciare agire la soluzione detergente sulla superficie per circa 5 minuti prima di iniziare la pulizia.

PASSO 7: Muovere l'accessorio spazzola avanti e indietro sull'area interessata per far penetrare la soluzione detergente nella superficie.

PASSO 8: Passare l'accessorio spazzola all'indietro sull'area trattata per rimuovere la soluzione sporca dal tappeto. Ripetere questa operazione tutte le volte necessarie.

PASSO 9: Al termine, premere il pulsante di accensione per spegnere il pulitore per macchie, quindi spegnere e scollegare dalla rete elettrica.



NOTA: Se necessario, la superficie da trattare può essere pretrattata con il detergente più volte. Per ottenere i migliori risultati di pulizia, utilizzare il pulitore per macchie immediatamente dopo che la superficie è stata macchiata o si è verificata una fuoriuscita.



ATTENZIONE: Dopo l'utilizzo del pulitore per macchie, la superficie potrebbe risultare umida. Lasciare asciugare completamente prima di calpestarla.



AVVERTENZA: Evitare che lo spray entri in contatto con gli occhi o il viso. Il mancato rispetto può causare lesioni. Non lasciare che il serbatoio dell'acqua sporca superi la linea di massimo riempimento; in tal caso si attiverà il galleggiante del livello massimo e l'aspirazione del pulitore per macchie verrà interrotta.

Svuotamento del serbatoio dell'acqua sporca

PASSO 1: Assicurarsi che il pulitore per macchie sia spento e scollegato dalla rete elettrica.

PASSO 2: Sollevare il serbatoio dell'acqua sporca tirandolo verso l'alto e allontanandolo dall'unità principale del pulitore per macchie. Vedere la « Fig. 3 ».

PASSO 3: Aprire il serbatoio dell'acqua sporca premendo il pulsante di apertura del coperchio e sollevando il coperchio verso l'alto e allontanandolo dal serbatoio dell'acqua sporca.

PASSO 4: Svuotare l'acqua sporca in un lavandino e risciacquare il serbatoio dell'acqua sporca sotto acqua pulita.

PASSO 5: Lasciare asciugare completamente prima di riposizionare il serbatoio dell'acqua sporca nell'unità principale del pulitore per macchie. Il lato piatto del serbatoio dell'acqua sporca deve essere allineato con il lato piatto dell'unità principale del pulitore per macchie.



NOTA: Si raccomanda di svuotare il serbatoio dell'acqua sporca dopo ogni utilizzo per mantenere prestazioni ottimali e prevenire la formazione di odori sgradevoli.

Galleggiante di sicurezza per il livello massimo

Se il liquido nel serbatoio dell'acqua sporca supera la linea di massimo riempimento, il galleggiante del livello massimo nel serbatoio bloccherà l'aspirazione del pulitore per macchie. In questo caso, il motore funzionerà a una velocità superiore rispetto al normale utilizzo, producendo un suono diverso dal solito e il pulitore per macchie potrebbe interrompere del tutto l'aspirazione. A questo punto, è necessario spegnere il pulitore per macchie e svuotare il serbatoio dell'acqua sporca seguendo le istruzioni riportate nella sezione «**Svuotamento del serbatoio dell'acqua sporca**». Dopo questa operazione, è possibile riprendere in sicurezza l'utilizzo.

Pulizia del pulitore per macchie

Il coperchio della spazzola del pulitore per macchie è removibile per facilitare la pulizia da sporco o residui.

PASSO 1: Rimuovere l'accessorio spazzola dal tubo. Premere il pulsante circolare alla base del coperchio della spazzola e farlo scorrere via dall'accessorio spazzola.

PASSO 2: Lavare il coperchio della spazzola in acqua tiepida con sapone e lasciarlo asciugare completamente.

PASSO 3: Rimontare il coperchio della spazzola facendolo scorrere sopra l'accessorio spazzola fino a sentire lo scatto.



NOTA: Assicurarsi che il tubo spray sia privo di ostruzioni o residui. La spugna del filtro del serbatoio dell'acqua sporca deve essere pulita regolarmente per garantire che resti libera da ostruzioni o residui. Sostituire la spugna quando necessario per mantenere prestazioni ottimali.

Suggerimenti e consigli

Durante la pulizia di una zona, spostare i mobili. Se non fosse possibile, posizionare dei fogli di alluminio sotto i piedi dei mobili. In questo modo si eviterà che le finiture in legno si macchino.

La rimozione delle macchie varia in base al tipo di macchia, al tempo trascorso prima dell'intervento e al tipo/materiale del tappeto. Le aree molto sporche potrebbero richiedere un pretrattamento prima di utilizzare il pulitore per macchie.

Per ottenere risultati ottimali di pulizia, utilizzare un movimento lento e uniforme avanti e indietro.

Per i tappeti multicolore, testare ogni colore per assicurarsi che nessun colore stinga.

Risoluzione dei problemi

Problema	Causa possibile	Soluzione
Il pulitore per macchie non aspira l'acqua.	La linea di massimo riempimento del serbatoio dell'acqua sporca è stata superata.	Seguire le istruzioni riportate nella sezione intitolata « Svuotamento del serbatoio dell'acqua sporca ».
La soluzione non esce dal tubo.	Il serbatoio dell'acqua non è fissato correttamente.	Seguire le istruzioni riportate nella sezione intitolata « Riempimento del serbatoio dell'acqua pulita ».
Il tappeto è troppo bagnato.	È stata utilizzata troppa acqua o detersivo sul tappeto.	Utilizzare una minore quantità di acqua o detersivo sull'area del tappeto. Passare il pulitore per macchie sul tappeto, senza premere il grilletto di erogazione, per aspirare l'acqua in eccesso.
Il pulitore per macchie emette un rumore anormale.	Il tubo è ostruito.	Seguire le istruzioni riportate nelle sezioni intitolate « Pulizia del pulitore per macchie ».
	La linea di massimo riempimento del serbatoio dell'acqua sporca è stata superata.	Seguire le istruzioni riportate nelle sezioni intitolate « Svuotamento del serbatoio dell'acqua sporca ».

Conservazione

Svuotare entrambi i serbatoi dell'acqua prima di avvolgere senza stringere il cavo di alimentazione e il tubo attorno all'unità principale del pulitore per macchie.

Verificare che il pulitore per macchie sia pulito e asciutto prima di riporlo in un luogo fresco e asciutto.

Specifiche

Codice prodotto: BEL02158

Ingresso: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Potenza: 450 W

Capacità del serbatoio dell'acqua pulita: 1 L

Capacità del serbatoio dell'acqua sporca: 0,7 L

Grado di impermeabilità: IPX4

Consumo energetico (modalità spento): 0 W

PL | Proszę zachować instrukcję na przyszłość.

Zalecenia i ostrzeżenia



Przed użyciem czyszczarki do plam do czyszczenia powierzchni zawsze skonsultuj się z producentem mebli lub wykładzin.

Opróżniaj zbiornik na brudną wodę po każdym użyciu, aby zapewnić optymalną wydajność czyszczarki do plam.

Napełnij zbiornik na czystą wodę zgodnie z zaleceniami producenta wybranego detergentu.

Przed włączeniem czyszczarki do plam upewnij się, że zdejmowana osłona szczotki została prawidłowo i stabilnie zamocowana.



Nie używaj czyszczarki do plam do odkurzania oleju, dymu ani pary.

Nie odkurzaj ostrych przedmiotów, papieru ani ogólnych zanieczyszczeń.

Nigdy nie zasłaniaj ani nie blokuj otworów wylotowych.

Nigdy nie dopuszczaj do przekroczenia maksymalnego poziomu napełnienia zbiornika na brudną wodę.

Konserwacja i utrzymanie

Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia lub konserwacji zawsze wyłącz czyszczarkę do plam i odłącz ją od zasilania sieciowego.

Wylej pozostałą wodę ze zbiornika na czystą wodę oraz ze zbiornika na brudną wodę.

Przetrzyj czyszczarkę do plam miękką, wilgotną ściereczką, a następnie dokładnie osusz.

Nie używaj silnych ani ściernych środków czyszczących ani zmywaków ściernych.

Upewnij się, że nasadka z szczotką oraz wąż są wolne od wszelkich zatorów, zabrudzeń i zanieczyszczeń.

Instrukcje użytkowania

Montaż czyszczarki do plam

KROK 1: Przed zamontowaniem jakichkolwiek elementów do głównej jednostki czyszczarki do plam wyłącz czyszczarkę do plam i odłącz ją od zasilania sieciowego.

KROK 2: Przymocuj wąż do głównej jednostki czyszczarki do plam, wsuwając jego końcówkę w złącze węża i zabezpiecz, dociskając aż do wyraźnego zatrzasknięcia.

KROK 3: Nasuń nasadkę z szczotką na dyszę spryskiwacza węża i zabezpiecz ją, dociskając aż do usłyszenia wyraźnego zatrzasknięcia.

KROK 4: Zamontuj osłonę szczotki, wsuwając ją na nasadkę z szczotką, aż do wyraźnego zatrzasknięcia. Zobacz rys „Fig. 1”.



UWAGA: Upewnij się, że wszystkie elementy są pewnie zamocowane.

Przygotowanie roztworu czyszczącego

Zawsze zapoznaj się z wytycznymi producenta tapicerki lub wykładziny przed użyciem czyszczarki do plam na powierzchniach. Zaleca się stosowanie niskopieniącego środka czyszczącego polecanego do czyszczarek do plam z tym urządzeniem.

KROK 1: Wstępnie rozcieńcz roztwór czyszczący, stosując się do zaleceń podanych na opakowaniu detergentu.

KROK 2: Przetestuj roztwór na niewidocznym fragmencie przed rozpoczęciem czyszczenia. Dzięki temu upewnisz się, że roztwór czyszczący nie spowoduje rozpuszczenia się lub przenikania kolorów w czyszczonym miejscu. W tym celu zwilż białą ściereczkę roztworem czyszczącym oraz ciepłą wodą i delikatnie przetrzyj powierzchnię na małym, ukrytym fragmencie wykładziny. Odczekaj około 10 minut, a następnie sprawdź, czy kolory nie farbują. Jeśli ściereczka pozostanie czysta, można zastosować roztwór czyszczący na testowanej powierzchni.



OSTROŻNIE: Stosowanie preparatów czyszczących zawierających cytrynę, olejek sosnowy, ocet lub wybielacz może uszkodzić czyszczarkę do plam i skutkować utratą gwarancji. Nie należy również stosować chemicznych odplamiaczy ani środków do usuwania zabrudzeń na bazie rozpuszczalników.

Napełnianie zbiornika na czystą wodę

KROK 1: Chwyć za uchwyt zbiornika na czystą wodę, unieś zbiornik do góry i odsuń od głównej jednostki czyszczarki do plam. Zobacz rys „Fig. 2”.

KROK 2: Otwórz zbiornik na czystą wodę, odkręcając zawór zbiornika na czystą wodę. Napełnij zbiornik na czystą wodę ciepłą wodą (maks. 40 °C) lub rozcieńczonym detergentem, zgodnie z zaleceniami producenta.

KROK 3: Zamknij zbiornik na czystą wodę, zakręcając zawór zbiornika, a następnie umieść zbiornik z powrotem w głównej jednostce czyszczarki do plam. Płaska krawędź zbiornika powinna być ustawiona równo z płaską krawędzią głównej jednostki czyszczarki do plam.



UWAGA: Nie używaj czyszczarki do plam bez zamontowanych zbiorników na wodę.



OSTROŻNIE: Nie próbuj wyjmować ani wymieniać zbiornika na wodę podczas włączonej czyszczarki do plam. Nie naciskaj spustu spryskiwacza, jeśli zbiornik na czystą wodę jest pusty.



OSTRZEŻENIE: Nie stosuj żadnych pianotwórczych ani dezynfekujących roztworów z czyszczarką do plam, ponieważ może to spowodować jej uszkodzenie.

Użytkowanie czyszczarki do plam

KROK 1: Odkurz lub zamieć powierzchnię przeznaczoną do czyszczenia; czyszczarka do plam nie jest przeznaczona do usuwania resztek stałych.

KROK 2: Złóż czyszczarkę do plam, postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „Montaż czyszczarki do plam”.

KROK 3: Napełnij zbiornik na czystą wodę zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „Napełnianie zbiornika na czystą wodę”.

KROK 4: Ustaw czyszczarkę do plam na płaskiej, stabilnej powierzchni w pobliżu obszaru wymagającego czyszczenia, zanim podłączysz ją do zasilania sieciowego i włączysz.

KROK 5: Włącz czyszczarkę do plam, naciskając przycisk zasilania.

KROK 6: Skieruj nasadkę z szczotką na plamę i naciśnij spust spryskiwacza, aby wstępnie potraktować wykładzinę. Zaleca się pozostawić roztwór detergentu na powierzchni przez około 5 minut, aby mógł wnikać w strukturę wykładziny przed rozpoczęciem czyszczenia.

KROK 7: Przesuwaj nasadkę z szczotką tam i z powrotem po zabrudzonym obszarze, aby wetrzeć roztwór czyszczący w powierzchnię.

KROK 8: Przeciągnij nasadkę z szczotką do tyłu po czyszczonym obszarze, aby usunąć brudny roztwór z wykładziny. Powtarzaj tę czynność tyle razy, ile będzie to konieczne.

KROK 9: Po zakończeniu pracy naciśnij przycisk zasilania, aby wyłączyć czyszczarkę do plam, a następnie wyłącz i odłącz ją od zasilania sieciowego.



UWAGA: W razie potrzeby powierzchnię przeznaczoną do czyszczenia można wstępnie potraktować detergentem tyle razy, ile będzie to konieczne. Aby uzyskać najlepsze efekty czyszczenia, użyj czyszczarki do płam bezpośrednio po powstaniu plamy lub rozlaniu.



OSTROŻNIE: Po użyciu czyszczarki do płam powierzchnia może pozostać wilgotna. Przed chodzeniem po powierzchni należy poczekać, aż całkowicie wyschnie.



OSTRZEŻENIE: Nie dopuść do kontaktu strumienia z oczami lub twarzą. Nieprzestrzeganie tego zalecenia grozi urazem. Nie dopuszczaj do przekroczenia oznaczenia maksymalnego poziomu napełnienia na zbiorniku na brudną wodę; spowoduje to uruchomienie pływaka maksymalnego poziomu napełnienia zbiornika na brudną wodę i odcięcie ssania przez czyszczarkę do płam.

Opróżnianie zbiornika na brudną wodę

KROK 1: Upewnij się, że czyszczarka do płam jest wyłączona i odłączona od zasilania sieciowego.

KROK 2: Unieś zbiornik na brudną wodę, wyciągając go do góry i odsuwając od głównej jednostki czyszczarki do płam. Zobacz rys „Fig. 3”..

KROK 3: Otwórz zbiornik na brudną wodę, wciskając przycisk zwalniający pokrywkę i unosząc pokrywę do góry, oddalając ją od zbiornika na brudną wodę.

KROK 4: Wylej brudną wodę do zlewu i przepłucz zbiornik na brudną wodę pod czystą wodą.

KROK 5: Pozostaw zbiornik na brudną wodę do całkowitego wyschnięcia przed ponownym umieszczeniem go w głównej jednostce czyszczarki do płam. Płaska krawędź zbiornika na brudną wodę powinna być ustawiona równo z płaską krawędzią głównej jednostki czyszczarki do płam.



UWAGA: Zaleca się opróżnianie zbiornika na brudną wodę po każdym użyciu, aby zachować optymalną wydajność urządzenia oraz zapobiec powstawaniu nieprzyjemnych zapachów.

Pływak maksymalnego poziomu napełnienia

Jeśli poziom cieczy w zbiorniku na brudną wodę przekroczy oznaczenie maksymalnego napełnienia, pływak maksymalnego poziomu napełnienia w zbiorniku na brudną wodę zatrzyma ssanie czyszczarki do płam. Powoduje to, że silnik pracuje z większą prędkością, co będzie wyraźnie słyszalne i różni się od pracy podczas normalnego użytkowania; może to również doprowadzić do zatrzymania funkcji ssania przez urządzenie. W takiej sytuacji należy wyłączyć czyszczarkę do płam i opróżnić zbiornik na brudną wodę zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „Opróżnianie zbiornika na brudną wodę”. Następnie można bezpiecznie wznowić pracę.

Czyszczenie czyszczarki do płam

Oslonę szczotki w czyszczarce do płam można zdjąć, aby ułatwić czyszczenie zabrudzeń i zanieczyszczeń.

KROK 1: Odłącz nasadkę z szczotką od węża. Naciśnij okrągły przycisk u podstawy osłony szczotki i zsuń ją z nasadki ze szczotką.

KROK 2: Umyj osłonę szczotki w ciepłej wodzie z mydłem, a następnie pozostaw do całkowitego wyschnięcia.

KROK 3: Załóż ponownie osłonę szczotki, wsuwając ją na nasadkę z szczotką aż do wyraźnego zatrzasknięcia.



UWAGA: Upewnij się, że wąż spryskiwacza jest wolny od wszelkich zatorów lub zanieczyszczeń. Gąbkę filtra zbiornika na brudną wodę należy regularnie czyścić, aby nie dopuścić do jej zatkania lub zabrudzenia. Wymieniaj gąbkę w razie potrzeby, aby utrzymać optymalną wydajność urządzenia.

Wskazówki i porady

Podczas czyszczenia danego obszaru odsuń meble. Jeśli to nie jest możliwe, umieść folię aluminiową pod nogami mebli. Zapobiegnie to poplamieniu wykończeń drewnianych.

Usuwanie plam zależy od rodzaju plamy, czasu, jaki upłynął od jej powstania, oraz typu lub materiału wykładziny. Mocno zabrudzone miejsca mogą wymagać wstępnego potraktowania przed użyciem czyszczarki do płam.

Aby uzyskać najlepsze efekty czyszczenia, przesuwaj nasadkę z szczotką powoli i równomiernie do przodu i do tyłu.

W przypadku wykładzin wielokolorowych przetestuj każdy kolor osobno, aby upewnić się, że nie farbują.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Czyszczarka do płam nie zasysa wody.	Został przekroczony maksymalny poziom napełnienia zbiornika na brudną wodę.	Postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „Opróżnianie zbiornika na brudną wodę”.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Roztwór nie wypływa z węża.	Zbiornik na wodę nie jest prawidłowo zamocowany.	Postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „ Napełnianie zbiornika na czystą wodę ”.
Wykładzina jest zbyt mokra.	Na wykładzinę zostało użyte zbyt dużo wody lub detergentu.	Użyj mniejszej ilości wody lub detergentu na czyszczonym obszarze wykładziny. Następnie przesuwaj czyszczarkę do płam po wykładzinie bez używania spustu spryskiwacza, aby odessać nadmiar wody.
Czyszczarka do płam wydaje nietypowy hałas.	Wąż jest zatkany.	Postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziałach „ Czyszczenie czyszczarki do płam ”.
	Został przekroczony maksymalny poziom napełnienia zbiornika na brudną wodę.	Postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziałach „ Opróżnianie zbiornika na brudną wodę ”.

Przechowywanie

Opróżnij oba zbiorniki na wodę przed luźnym owinięciem przewodu zasilającego i węża wokół głównej jednostki czyszczarki do płam.

Przed przechowywaniem w chłodnym i suchym miejscu upewnij się, że czyszczarka do płam jest czysta i sucha.

Specyfikacja

Kod produktu: BEL02158

Zasilanie: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Moc wyjściowa: 450 W

Pojemność zbiornika na czystą wodę: 1 l

Pojemność zbiornika na brudną wodę: 0,7 l

Stopień wodoodporności: IPX4

Pobór mocy (tryb wyłączony): 0 W

Beldray Guarantee

UK CUSTOMERS ONLY

EN | Should any defects due to faulty workmanship or materials appear within 12 months from the date of purchase, please return the goods with proof of purchase to the retailer. For any further queries, visit www.beldray.com. To be eligible for the extended guarantee, go to guarantee.upplc.com/beldray and register your product within 30 days of purchase.

EU CUSTOMERS ONLY

EN | Should any defects due to faulty workmanship or materials appear within 12 months from the date of purchase, please return the goods with proof of purchase to the retailer. For any further queries, visit www.beldray.com. To be eligible for the extended guarantee, go to guarantee.upplc.com/beldray and register your product within 30 days of purchase.

FR | Si des défauts dus à un problème de fabrication ou aux matériaux apparaissent dans les deux ans suivant la date d'achat, veuillez renvoyer les articles avec la preuve d'achat au détaillant. Pour toute autre question, veuillez nous contacter à l'adresse customersupport@beldray.com. Pour bénéficier de l'extension de garantie, rendez-vous sur guarantee.upplc.com/beldray et enregistrez votre produit dans les 30 jours suivant l'achat.

NL | Indien er binnen 2 jaar na de aankoopdatum defecten optreden als gevolg van een productiefout of gebrekkelijk materiaal, kunt u het product met het aankoopbewijs retourneren. Neem voor verdere vragen contact met ons op via customersupport@beldray.com. Om in aanmerking te komen voor de verlengde garantie, gaat u naar guarantee.upplc.com/beldray en registreert u uw product binnen 30 dagen na aankoop.

DE | Sollten in den ersten 2 Jahren nach dem Kauf Verarbeitungs- oder Materialmängel auftreten, senden Sie die Ware bitte samt Kaufbeleg an den Einzelhändler zurück. Wenn Sie weitere Fragen haben kontaktieren Sie uns unter customersupport@beldray.com. Um Anspruch auf die erweiterte Garantie zu haben, gehen Sie zu guarantee.upplc.com/beldray und registrieren Sie Ihr Produkt innerhalb von 30 Tagen ab dem Kaufdatum.

ES | Si aparece cualquier defecto debido a un acabado o materiales defectuosos en un plazo de 2 años a partir de la fecha de compra, devuelva el producto con el justificante de compra al distribuidor. Para cualquier otra consulta, póngase en contacto con nosotros en customersupport@beldray.com. Para acceder a la garantía ampliada, vaya a guarantee.upplc.com/beldray y registre el producto en un plazo de 30 días a partir de la fecha de compra.

PT | Caso surjam quaisquer avarias devido a defeitos de fabrico ou materiais no prazo de 2 anos após a data de compra, devolva os produtos com um comprovativo de compra ao comerciante. Para outras questões, contacte-nos através do e-mail customersupport@beldray.com. Para ser elegível para a garantia prolongada, aceda a guarantee.upplc.com/beldray e registre o seu produto até 30 dias após a compra.

IT | Se dovessero presentarsi problemi dovuti a difetti di fabbricazione o dei materiali impiegati entro 2 anni dalla data di acquisto, restituire il prodotto con la prova di acquisto al rivenditore. Per ulteriori domande, è possibile contattarci all'indirizzo customersupport@beldray.com. Per usufruire della garanzia estesa, accedere alla pagina guarantee.upplc.com/beldray e registrare il prodotto entro 30 giorni dalla data di acquisto.

PL | W przypadku pojawienia się wad robocizny lub wad materiałowych w ciągu 2 lat od daty zakupu produktu należy zwrócić go sprzedawcy wraz z dowodem zakupu. W przypadku dalszych pytań prosimy o kontakt pod adresem customersupport@beldray.com. Aby skorzystać z przedłużonej gwarancji, w ciągu 30 dni od daty zakupu otwórz stronę guarantee.upplc.com/beldray i zarejestruj swój produkt.



Manufactured by:
Ultimate Products UK Ltd.,
Victoria Street, Manchester OL9 0DD. **UK.**
Ultimate Products Europe Ltd.,
19 Baggot Street Lower, Dublin D02 X658. **ROI.**

MADE IN CHINA.

©Beldray trademark. All rights reserved.
CD29102025/MD000000/VI

EN | Please retain instructions for future reference.

SAFETY INSTRUCTIONS

- When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities and knowledge, if they have been supervised/instructed and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Children should not perform cleaning or user maintenance, unless they are older than 8 and supervised.
- This appliance is not a toy.
- If the power supply cord, plug or any part of the appliance is malfunctioning or if it has been dropped or damaged, cease using the product immediately to avoid potential injury.
- This appliance contains no user serviceable parts, only a qualified electrician should carry out repairs. Improper repairs may place the user at risk of harm.
- Keep the appliance and its power supply cord out of the reach of children.
- Keep the appliance out of the reach of children when it is switched on or cooling down.
- Keep the appliance and its power supply cord away from heat or sharp edges that could cause damage.
- Keep the appliance away from other heat emitting appliances.
- Keep the appliance free from dust, lint, hair or anything that may reduce the airflow of the appliance.
- Do not immerse the electrical components of the appliance in water or any other liquid.
- Do not operate the appliance with wet hands or if any connections are wet.
- Do not expose the appliance to rain.
- Do not leave the appliance unattended whilst connected to the mains power supply.
- Do not remove from the mains power supply by pulling the cord; switch off and remove the plug by hand.
- Do not pull or carry the appliance by its power supply cord.

FR | Veuillez conserver ces instructions pour référence ultérieure.

- Si le cordon d'alimentation, la prise ou toute autre partie de l'appareil ne fonctionne pas correctement, ou si l'appareil est tombé ou endommagé, cessez immédiatement d'utiliser le produit pour éviter tout risque de blessure.
- Cet appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Seul un électricien qualifié est autorisé à effectuer des réparations. Des réparations hasardeuses peuvent mettre l'utilisateur en danger.
- Tenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est allumé ou qu'il refroidit.
- Tenez l'appareil et son cordon d'alimentation à l'écart de toute source de chaleur ou de tout bord tranchant susceptible de les endommager.
- Tenez l'appareil à l'écart d'autres appareils émettant de la chaleur.
- Veillez à ce que l'appareil ne soit pas exposé à la poussière, aux peluches, aux cheveux ou à tout autre élément susceptible de réduire le débit d'air de l'appareil.
- N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées ou si les connecteurs sont mouillés.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- Ne débranchez pas l'appareil de l'alimentation secteur en tirant sur le cordon d'alimentation. Éteignez-le et débranchez-le à la main.
- Ne tirez pas et ne transportez pas l'appareil par son cordon d'alimentation.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé ou s'il présente des dommages visibles.
- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- N'utilisez pas de pièces ou d'accessoires autres que ceux fournis avec cet appareil, car cela risquerait de l'endommager.
- N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur.
- Ne laissez pas l'appareil à la lumière directe du soleil ou dans des conditions d'humidité élevée.
- N'utilisez pas cet appareil si l'une des ouvertures est obstruée.

- Do not use the appliance if it has been dropped or if there are visible signs of damage.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use.
- Do not use any parts/accessories other than the parts supplied with this appliance, as this may cause damage.
- Do not use this appliance outdoors.
- Do not store the appliance in direct sunlight or in high humidity conditions.
- Do not use this appliance if any of the openings are blocked.
- Do not use the appliance to pick up flammable liquid, matches, cigarette ends, hot ashes or any hot, burning or smoking objects.
- Do not use this appliance to pick up hard, sharp objects, such as glass or nails etc.
- Do not use the appliance to pick up water or any other liquid, as this poses risk of an electric shock.
- Take care when equipping accessories with rotating parts, as this could cause entrapment.
- Use of an extension cord with the appliance is not recommended.
- This appliance should not be operated by means of an external timer or separate remote control system.
- This appliance is intended for domestic use only. It should not be used for commercial purposes.

FR | Veuillez conserver ces instructions pour référence ultérieure.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les consignes élémentaires de sécurité doivent toujours être respectées.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et toute personne aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, à la seule condition qu'ils soient surveillés ou informés de l'utilisation appropriée de l'appareil et soient conscients des risques inhérents à son utilisation.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent procéder ni au nettoyage ni à la maintenance à effectuer par l'utilisateur sauf s'ils ont plus de 8 ans et s'ils sont sous surveillance.
- Cet appareil n'est pas un jouet.

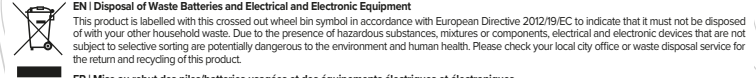
NL | Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.

- N'utilisez pas l'appareil pour ramasser des liquides inflammables, des allumettes, des mégots de cigarettes, des cendres chaudes ou tout objet chaud, brûlant ou fumant.
- N'utilisez pas cet appareil pour ramasser des objets durs et tranchants tels que du verre ou des ongles, etc.
- N'utilisez pas l'appareil pour ramasser de l'eau ou tout autre liquide, car cela pourrait provoquer un choc électrique.
- Faites preuve de prudence lors de l'assemblage d'accessoires équipés de pièces rotatives, car cela pourrait entraîner un blocage.
- L'utilisation d'une rallonge avec l'appareil est déconseillée.
- N'utilisez pas de minuteur externe ni de système de commande à distance avec cet appareil.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il ne doit pas être utilisé à des fins commerciales.

NL | Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd de standaard veiligheidsmaatregelen worden opgevolgd.
- Kinderen vanaf 8 jaar en mensen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met een gebrek aan kennis mogen dit apparaat onder toezicht gebruiken of nadat ze instructie hebben ontvangen en als ze de gevaren van het gebruik begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen dit apparaat alleen schoonmaken of onderhouden als ze ouder zijn dan 8 jaar en er toezicht wordt gehouden.
- Dit apparaat is geen speelgoed.
- Als het netsnoer, de stekker of een onderdeel van het apparaat defect is, of als het apparaat gevallen of beschadigd is, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het product om mogelijk letsel te voorkomen.
- Dit apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden. Alleen een gekwalificeerde elektricien mag reparaties uitvoeren. Bij onjuiste reparaties kan de gebruiker letsel oplopen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen als het is ingeschakeld of aan het afkoelen is.



EN | Disposal of Waste Batteries and Electrical and Electronic Equipment

This product is labelled with this crossed out wheeled bin symbol in accordance with European Directive 2012/19/EC to indicate that it must not be disposed of with your other household waste. Due to the presence of hazardous substances, mixtures or components, electrical and electronic devices that are not subject to selective sorting are potentially dangerous to the environment and human health. Please check your local city office or waste disposal service for the return and recycling of this product.

FR | Mise au rebut des piles/batteries usagées et des équipements électriques et électroniques

Ce produit est étiqueté avec ce symbole de poubelle barrée conformément à la directive européenne 2012/19/EC pour indiquer qu'il ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers. En raison de la présence de substances, de mélanges ou de composants dangereux, les appareils électriques et électroniques qui ne sont pas soumis à un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine. Veuillez consulter votre bureau municipal local ou votre service d'élimination des déchets pour plus de détails sur le retour et le recyclage de ce produit.

NL | Weggoepien van afgedankte batterijen en elektrische en elektronische apparatuur

Dit product is gemarkeerd met dit symbool van een doorgekruiste vuilnisbak in overeenstemming met de Europese Richtlijn 2012/19/EC om aan te geven dat het niet weggegooid mag worden met uw andere huishoudelijke afval. Door de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen, mengsels en derivaten, elektrische en elektronische apparaten die niet selectief worden gesorteerd, kunnen gevaarlijk zijn voor het milieu en de menselijke gezondheid. Raadpleeg uw gemeente of de afvalverwijderingsdienst voor het inleveren en recyclen van dit product.

DE | Entsorgung von Altbatterien und Elektro- und Elektronikgeräten

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülletonne auf Rückem zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EC unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen oder Komponenten können elektrische und elektronische Geräte, die nicht selektiv sortiert werden, eine Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit darstellen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Client Name bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

Sobrem Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben. Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

ES | Eliminación de residuos de baterías y de equipos eléctricos y electrónicos

Este producto está etiquetado con el símbolo de un cubo de basuras tachado de acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/EC para indicar que no puede desecharse junto con los demás residuos domésticos. Debido a su contenido en sustancias, mezclas o componentes peligrosos, los aparatos eléctricos y electrónicos que no se clasifican de forma selectiva para su reciclado son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana. Consulte a su Ayuntamiento o a su servicio de recogida de residuos local para la devolución y el reciclaje del producto.

PT | Eliminação de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e pilhas/baterias

Este produto é rotulado com este símbolo do contentor do lixo barrado, em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/EC, para indicar que não deve ser eliminado juntamente com os seus restantes resíduos domésticos. Devido à presença de substâncias, misturas ou componentes nocivos, os dispositivos elétricos e eletrónicos que não estão sujeitos a triagem seletiva são potencialmente perigosos para o ambiente e para a saúde humana. Consulte o seu departamento municipal ou serviço de eliminação de resíduos locais para realizar a devolução e a reciclagem deste produto.

IT | Smaltimento delle batterie e delle apparecchiature elettriche ed elettroniche

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. I dispositivi elettronici ed elettrici non inclusi in un processo di riciclo sono potenzialmente pericolosi per l'ambiente e la salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose. Si prega di smaltire l'apparecchiatura in modo responsabile presso centri idonei di raccolta differenziata o di consegnarla al rivenditore seguendo una delle seguenti modalità:

- nel caso di apparecchiature di piccolissime dimensioni (dimensioni esterne inferiori a 25 cm), consegna gratuita senza obbligo di acquisto nel negozi con superficie di vendita di apparecchiature elettriche ed elettroniche superiore ai 400 mq (modalità "uno contro zero"). Per i negozi con superficie inferiore tale modalità è facoltativa.
- nel caso di apparecchiature di dimensioni esterne superiori a 25 cm, consegna gratuita al rivenditore all'atto dell'acquisto di un prodotto equivalente (modalità "uno contro uno").

PL | Utylizacja zużytych akumulatorów oraz urządzeń elektrycznych i elektronicznych

Ten produkt jest oznaczony symbolem przekreślonego pojemnika na śmieć zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EC, co oznacza, że nie można go wyrzucać wraz z innymi odpadami domowymi. Ze względu na obecność niebezpiecznych substancji, mieszan lub części składowych urządzenia elektryczne i elektroniczne, które nie są selektywnie sortowane, stanowią potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi. Informacje na temat zwrotu i recyklingu tego produktu można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta lub w firmie zajmującej się utylizacją odpadów.

UK | Please retain instructions for future reference.

Manufactured by:

Ultimate Products UK Ltd.,
Victoria Street, Manchester OL9 0DD, UK.
Ultimate Products Europe Ltd.,
19 Baggot Street Lower, Dublin D02 X658, ROI.

MADE IN CHINA.

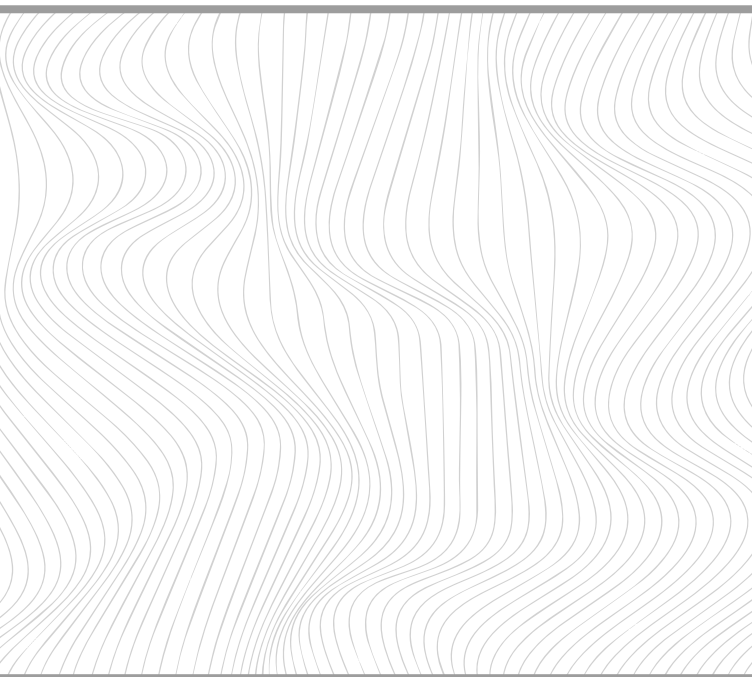
CD151124/MD0000000/V1

FR | Informations de sécurité importantes

- Houd het apparaat en het netsnoer uit de buurt van warmtebronnen en scherpe randen die schade kunnen veroorzaken.
- Houd het apparaat uit de buurt van andere apparaten die warmte afgeven.
- Houd het apparaat vrij van stof, pluïsjes, haren of andere zaken die de luchtstroom van het apparaat kunnen verminderen.
- Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat niet met natte handen of als de aansluitingen nat zijn.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl het is aangesloten op het stopcontact.
- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken. Schakel het uit en verwijder de stekker met de hand.
- Draag het apparaat niet aan het netsnoer en trek ook niet aan het snoer.
- Gebruik het apparaat niet als het is gevallen of als er zichtbare tekenen van beschadiging zijn.
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld.
- Gebruik geen andere onderdelen/accessoires dan die bij dit apparaat zijn geleverd, omdat dit schade kan veroorzaken.
- Gebruik dit apparaat niet buitenshuis.
- Berg het apparaat niet op in direct zonlicht of in een vochtige omgeving.
- Gebruik dit apparaat niet als een van de openingen is geblokkeerd.
- Gebruik het apparaat niet om ontvlambare vloeistoffen, lucifers, sigarettenpeuken, hete as of hete, brandende of rokende voorwerpen op te zuigen.
- Gebruik dit apparaat niet om harde, scherpe voorwerpen, zoals glas of spijkers, op te zuigen. Gebruik het apparaat niet om water of andere vloeistoffen op te zuigen. Dit kan een elektrische schok tot gevolg hebben.
- Wees voorzichtig bij het gebruik van accessoires met draaiende onderdelen, omdat u hierin bekneld kunt raken.
- Het gebruik van een verlengsnoer wordt afgeraden.
- Dit apparaat mag niet worden bediend met een externe timer of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het mag niet worden gebruikt voor commerciële doeleinden.

Important safety

Please read carefully



FR | Informations de sécurité importantes

Veuillez les lire attentivement

NL | Belangrijk voor de veiligheid

Lees zorgvuldig

DE | Wichtige Sicherheitsinformationen

Bitte sorgfältig lesen

ES | Seguridad importante

Lea con atención

PT | Informações de segurança importantes

Leia atentamente

IT | Importanti istruzioni di sicurezza

Leggere attentamente

PL | Ważna informacja dotycząca bezpieczeństwa

Przeczytaj uważnie

EN | Please retain instructions for future reference.

DE | Bitte bewahren Sie die Anleitung zur späteren Verwendung auf.

SICHERHEITSHINWEISE

- Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind stets die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen zu beachten.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und Wissen verwendet werden, solange sie unter Aufsicht sind oder eine Anleitung erhalten haben und in der Lage sind, die Gefahrenquellen im vollen Umfang zu verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten nur durchführen, wenn sie mindestens 8 Jahre alt sind und beaufsichtigt werden.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug.
- Wenn das Netzkabel, der Stecker oder ein Teil des Geräts defekt sind oder dieses fallen gelassen oder beschädigt wurde, stellen Sie die Benutzung des Produkts umgehend ein, um potenzielle Verletzungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Reparaturen dürfen nur von einem ausgebildeten Elektriker durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen kann der Benutzer Risiken ausgesetzt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Das Gerät muss sich, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt, außerhalb der Reichweite von Kindern befinden.
- Halten Sie das Gerät und sein Netzkabel von Hitze oder scharfen Kanten fern, die Schäden verursachen könnten.
- Halten Sie das Gerät von anderen Geräten fern, die Wärme ausstrahlen.
- Halten Sie das Gerät fern von Staub, Fusseln, Haaren und anderen Gegenständen, die den Luftstrom des Produkts beeinträchtigen könnten.
- Tauchen Sie die elektrischen Komponenten des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder wenn die Anschlüsse nass sind.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus.

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Ziehen Sie zum Trennen vom Stromnetz nicht am Netzkabel, sondern schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker von Hand ab.
- Ziehen oder tragen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Verwenden Sie ausschließlich die im Lieferumfang des Geräts enthaltenen Ersatz-/Zubehörteile. Die Verwendung anderer Teile kann zu Schäden führen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien.
- Lagern Sie das Gerät nicht in direktem Sonnenlicht oder bei hoher Luftfeuchtigkeit.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn eine der Öffnungen blockiert ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufnehmen von brennbaren Flüssigkeiten, Streichhölzern, Zigarettenkippen, heißer Asche oder heißen, brennenden oder rauchenden Gegenständen.
- Nehmen Sie mit diesem Gerät keine harten, scharfen Gegenstände wie Glas, Nägel usw. auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufnehmen von Wasser oder anderen Flüssigkeiten, da dies zu einem Stromschlag führen kann.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie Zubehör mit rotierenden Teilen verwenden. Achten Sie darauf, sich nicht die Finger einzuklemmen.
- Es wird nicht empfohlen, das Gerät zusammen mit einem Verlängerungskabel zu verwenden.
- Dieses Gerät darf nicht mit einem externen Timer oder einem separaten Fernbedienungssystem betrieben werden.
- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen. Es darf nicht für kommerzielle Zwecke verwendet werden.

Umkehrschalter mit einem 230 V-Stecker, der in eine 230 V-Steckdose mit einem 230 V-Stecker passt.

- Não utilize o aparelho para recolher água ou qualquer outro líquido, pois isso representa um risco de choque elétrico.
- Tenha cuidado ao instalar acessórios com peças rotativas, pois isso pode causar entalamento.
- Não se recomenda a utilização de um cabo de extensão com o aparelho.
- Este aparelho não deve ser utilizado com um temporizador externo nem um sistema de controlo remoto separado.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. Não deve ser utilizado para fins comerciais.

IT | Conservare le istruzioni per riferimento futuro.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Durante l'uso di apparecchiature elettriche, è necessario osservare sempre le precauzioni di sicurezza di base.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte, nonché conoscenze limitate, se assiste e istruite in merito al suo corretto utilizzo e se comprendono i rischi che comporta.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- I bambini possono eseguire operazioni di pulizia o manutenzione solo se hanno un'età superiore agli 8 anni e sotto la supervisione di un adulto.
- Questo apparecchio non è un giocattolo.
- Se il cavo di alimentazione, la spina o una qualsiasi parte dell'apparecchio non funziona correttamente o ha subito cadute o danni, interrompere immediatamente l'uso del prodotto, onde evitare possibili lesioni.
- Questo apparecchio non contiene parti riparabili dall'utente. Rivolgersi esclusivamente a un elettricista qualificato per la riparazione. Le riparazioni improprie potrebbero provocare danni a chi utilizza l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini quando è acceso o in fase di raffreddamento.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore o bordi affilati per evitare danni.
- Tenere l'apparecchio lontano da altre apparecchiature che producono calore.

ES | Conserve estas instrucciones para poder consultarlas en el futuro.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Siga siempre las precauciones básicas de seguridad al usar aparatos eléctricos.
- Este dispositivo pueden usarlo los niños a partir de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin conocimientos al respecto, siempre y cuando se les den instrucciones y se los supervise, y solo si comprenden los riesgos que su uso conlleva.
- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- A menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión, los niños no deben realizar labores de limpieza ni de mantenimiento del dispositivo.
- Este dispositivo no es un juguete.
- Deje de utilizar el dispositivo inmediatamente si el cable de alimentación, el enchufe o cualquier otra pieza no funcionan correctamente, o si ha sufrido alguna caída o algún otro tipo de daño, para evitar posibles lesiones.
- Este dispositivo contiene piezas que el usuario no puede reparar, por lo que es necesario que un electricista cualificado se ocupe de las reparaciones pertinentes. Una reparación inadecuada puede poner al usuario en riesgo de sufrir daños.
- Mantenga el dispositivo y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños.
- Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños cuando esté encendido o mientras se esté enfriando.
- Mantenga el dispositivo y el cable de alimentación alejados de fuentes de calor o bordes afilados que puedan causar daños.
- Mantenga el dispositivo alejado de otros que emitan calor.
- Mantenga el dispositivo libre de polvo, pelusas, pelo o cualquier otro elemento que pueda reducir el flujo de aire del dispositivo.
- No sumerja los componentes eléctricos del dispositivo en agua ni en otros líquidos.
- No manipule el dispositivo con las manos mojadas ni si alguna de las conexiones está húmeda.
- No exponga el dispositivo a la lluvia.
- Supervise el dispositivo mientras esté conectado a la corriente eléctrica.
- No lo desconecte de la corriente eléctrica tirando del cable. En su lugar, apáguelo y extraiga el enchufe suavemente.
- No transporte ni mueva el dispositivo agarrándolo por el cable de alimentación.

Umkehrschalter mit einem 230 V-Stecker, der in eine 230 V-Steckdose mit einem 230 V-Stecker passt.

- Tenere l'apparecchio al riparo da polvere, lanugine, capelli o qualsiasi elemento che possa ridurne il flusso d'aria.
- Non immergere i componenti elettrici dell'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate o nel caso in cui i collegamenti elettrici risultino umidi.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è collegato all'alimentazione elettrica.
- Non scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica tirando il cavo; è consigliabile spegnerlo ed estrarre la spina afferrandola.
- Non tirare o trasportare l'apparecchio utilizzando il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare l'apparecchio se ha subito urti violenti o presenta segni visibili di danneggiamento.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi differenti dall'uso previsto.
- Utilizzare esclusivamente le parti e gli accessori forniti con l'apparecchio per evitare possibili danni.
- Non utilizzare questo apparecchio all'aperto.
- Non conservare l'apparecchio alla luce diretta del sole o in condizioni di umidità elevata.
- Non utilizzare l'apparecchio se una delle aperture è ostruita.
- Non utilizzare l'apparecchio per raccogliere liquidi infiammabili, fiammiferi, mozziconi di sigarette, ceneri calde o qualsiasi oggetto caldo, fumante o in fiamme.
- Non utilizzare l'apparecchio per raccogliere oggetti rigidi e taglienti, come vetro o chiodi.
- Non utilizzare l'apparecchio per raccogliere acqua o altri liquidi per evitare il rischio di scosse elettriche.
- Prestare attenzione durante il montaggio di accessori con parti rotanti per evitare rischi di intrappolamento.
- Si sconsiglia l'uso di prolunghe.
- L'apparecchio non deve essere azionato mediante timer esterno o telecomando separato.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico, non a scopi commerciali.

- No utilice el dispositivo si se ha caído o presenta signos visibles de daño.
- No utilice el dispositivo para ningún otro uso que no sea el previsto.
- No utilice ninguna pieza ni accesorio diferente a los incluidos con este dispositivo, ya que podría dañarlo.
- No utilice el dispositivo al aire libre.
- Guarde el dispositivo alejado de la luz solar directa y de la humedad.
- No utilice este dispositivo si alguna de las aberturas está bloqueada.
- No utilice el dispositivo para succionar líquidos inflamables, cerillas, colillas, cenizas calientes ni objetos calientes, en llamas o humeantes.
- No utilice el dispositivo para succionar objetos duros y afilados, como cristales, clavos, etc.
- No utilice el dispositivo para succionar agua o cualquier otro líquido, ya que podría sufrir una descarga eléctrica.
- Tenga cuidado al equipar accesorios con piezas giratorias, ya que existe el riesgo de aprisionamiento.
- No se recomienda el uso de un cable alargador con el dispositivo.
- Este dispositivo no debe utilizarse con un temporizador externo ni un sistema de control remoto independiente.
- Este dispositivo está diseñado exclusivamente para el uso doméstico. No debe utilizarse para fines comerciales.

PT | Conserve estas instruções para referência futura.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Quando utilizar aparelhos elétricos, as precauções básicas de segurança devem ser sempre seguidas.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de conhecimento, desde que as mesmas tenham sido supervisionadas/ instruídas e compreendam os perigos associados.
- O aparelho não deve servir de brinquedo para crianças.
- As crianças não devem efetuar a limpeza ou a manutenção a realizar pelo utilizador, exceto se tiverem idade superior a 8 anos e forem supervisionadas.
- Este aparelho não é um brinquedo.
- Em caso de queda ou danos do aparelho ou de avaria no cabo de alimentação, na ficha ou em qualquer peça do aparelho, pare imediatamente de utilizar o produto para evitar potenciais ferimentos.

Umkehrschalter mit einem 230 V-Stecker, der in eine 230 V-Steckdose mit einem 230 V-Stecker passt.

PL | Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji na przyszłość.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Podczas używania urządzeń elektrycznych zawsze należy stosować podstawowe środki ostrożności.
- To urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy, o ile znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i o ile są świadome związanych z tym zagrożeń.
- Zabrania się dzieciom zabawy urządzeniem.
- Dzieci nie powinny czyścić ani konserwować urządzenia, chyba że mają więcej niż 8 lat i są nadzorowane.
- Ten produkt nie jest zabawką.
- Jeśli przewód zasilający, wtyczka lub inna część urządzenia nie działają prawidłowo bądź zostały upuszczone lub zniszczone, należy natychmiast przerwać użytkowanie urządzenia w celu uniknięcia potencjalnych obrażeń.
- To urządzenie nie zawiera części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Naprawy należy powierzyć wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi. Nieprawidłowo przeprowadzona naprawa może narazić użytkownika na niebezpieczeństwo.
- Urządzenie i jego przewód zasilający należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Włączone lub stygnące urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie i jego kabel zasilania należy przechowywać z dala od źródeł ciepła i ostrych krawędzi, które mogą spowodować uszkodzenia.
- Urządzenie należy trzymać z dala od urządzeń emitujących ciepło.
- Produkt należy chronić przed kurzem, kłaczkami, włosami i innymi przedmiotami, które mogą zmniejszać przepływ powietrza przez urządzenie.
- Nie należy zanurzać elementów elektrycznych urządzenia w wodzie ani innym płynie.
- Nie należy obsługiwać urządzenia mokrymi rękoma ani jeśli złącza są mokre.
- Nie należy wystawiać urządzenia na działanie deszczu.

- Este aparelho não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador; apenas um eletricista qualificado deve efetuar reparações. As reparações incorretas podem colocar o utilizador em risco de ferimentos.
- Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance das crianças.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças quando o mesmo estiver ligado ou a arrefecer.
- Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação afastados de fontes de calor ou arestas afiadas que possam causar danos.
- Mantenha o aparelho afastado de outros aparelhos que irradiem calor.
- Mantenha o aparelho sem pó, algodão, cabelos ou qualquer outro material que possa reduzir o fluxo de ar do aparelho.
- Não mergulhe os componentes elétricos do aparelho dentro de água ou de qualquer outro líquido.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas ou se alguma ligação estiver molhada.
- Não exponha o aparelho à chuva.
- Não deixe o aparelho sem vigilância enquanto estiver ligado à rede elétrica.
- Não desligue o produto da rede elétrica puxando pelo cabo. Desligue e retire a ficha à mão.
- Não puxe nem transporte o aparelho segurando-o pelo cabo de alimentação.
- Não utilize o aparelho se este tiver caído ou se existirem sinais visíveis de danos.
- Não utilize o aparelho para outro fim que não o previsto.
- Não utilize outras peças/acessórios que não as peças fornecidas com este aparelho, pois isto pode causar danos.
- Não utilize este aparelho no exterior.
- Não guarde o aparelho sob luz solar direta ou em condições de humidade elevada.
- Não utilize este aparelho se alguma das aberturas estiver bloqueada.
- Não utilize o aparelho para recolher líquidos inflamáveis, fósforos, pontas de cigarros, cinzas quentes ou quaisquer itens quentes, a arder ou fumegantes.
- Não utilize este aparelho para recolher objetos duros e afiados, como vidros ou pregos, etc.

Umkehrschalter mit einem 230 V-Stecker, der in eine 230 V-Steckdose mit einem 230 V-Stecker passt.

- Nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru po podłączeniu do sieci elektrycznej.
- Nie należy odłączyć urządzenia od zasilania, ciągnąc za przewód — należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę ręcznie.
- Nie wolno ciągnąć ani przenosić urządzenia za przewód zasilający.
- Nie należy korzystać z urządzenia, jeśli zostało ono upuszczone lub widoczne są oznaki uszkodzenia.
- Nie wolno używać produktu do celów innych niż jego przeznaczenie.
- Nie należy używać części ani akcesoriów innych niż dostarczone z urządzeniem, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie należy używać urządzenia na zewnątrz.
- Nie należy przechowywać produktu w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani w warunkach wysokiej wilgotności.
- Nie należy korzystać z urządzenia, jeśli którykolwiek z otworów jest zablokowany.
- Nie należy używać urządzenia do zbierania łatwopalnych płynów, zapalek, niedopałków papierosów, gorącego popiołu ani gorących, płonących lub dymiących przedmiotów.
- Nie należy używać urządzenia do zbierania twardych, ostrych przedmiotów, takich jak szkło lub gwoździe.
- Nie należy używać urządzenia do zbierania wody lub innych płynów, ponieważ grozi to porażeniem prądem elektrycznym.
- Podczas podłączania akcesoriów z obracającymi się częściami należy zachować ostrożność, ponieważ może to spowodować zakleszczenie.
- Nie zaleca się używania przedłużacza do zasilania urządzenia.
- Urządzenia nie należy obsługiwać za pomocą zewnętrznego zegara ani oddzielnego układu zdalnego sterowania.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie należy go używać do celów komercyjnych.

^[1] | Conservare le istruzioni per riferimento futuro